[illegible]

[illegible]



ای مریم یاری دهندهٔ مسیحیان
برای ما دعا کن

کتاب دعای
کاتولیک





ای مریم یاری دهندهٔ مسیحیان
برای ما دعا کن

کتاب دعای

کاتولیک

❖



پروانه چاپ داده میشود

تهران اکتبر ۱۹۵۳

آنتونیو کالامونیری

کفیل نمایندگی پاپ در ایران

نمازهای صبح

بنام پدر و پسر و روح‌القدس . آمین

فرشته خدا

فرشته خدا بمریم آگهی داد
و از روح‌القدس ببار آمد.
درود بتو ای مریم.....
اینک خدمتکار خداوند
مرا برحسب گفتار تو بشود
درود بتو ای مریم.......
و کلام جسم گردید
و میان ما جا گرفت
درود بتو ای مریم.......
ای مادر خدا برای ما دعا کن
تاوعده های مسیح را سزاوار گردیم.

دعا کنیم .- خداوندا نعمتت را در روان
ما فرو آور تا بعد از شناختن بوسیله فرشته
راز تن گیری عیسی‌مسیح بواسطه آزار وچلیپا
اوبشکوه رستاخیز خود برسانیم . بخاطر همان
مسیح خداوند ما . آمین .

فروشکوه‌مندی باد به پدرو پسر وروح القدس
چنانکه ازروز نخست بوده اکنون هم هست
و همیشه تاسالهای‌سال خواهد بود . آمین .

(هنگام جشن گذر)

ای ملکه آسمان شادباش - هللویاه
زیرا کسیکه شایسته بار آمدن - هللویاه
زنده شد چنانکه گفته بود - هللویاه
خدا را برای ما دعا کن - هللویاه
شادوخوشحال باش ای‌مریم باکره- هللویاه
زیرا براستی‌خداوند زنده شد - هللویاه .

دعا کنیم . ـ خداوندا که بواسطه رستاخیز
پسر تو و خداوند ما عیسی مسیح جهانرا
خشنود ساختی خواهش داریم که بوسیله
مریم باکره مادر خود بشادیهای زندگانی
جاویدان برسیم . بخاطر مسیح خداوند ما .
آمین .

فروشکوه باد به پدرو پسر وروح القدس . . .
(سه دفعه)

خدایا ترا میپرستم ـ وازجان ودل دوست
میدارم ـ ازاین که مرا آفریده ـ ومسیحی نموده
ودراین شب نگهداری کرده‌ای سپاسگذارم ـ
کردار روزانه خود را بتو نیاز ودرخواست
میکنم که همه آن ازروی خواست تو وبسوی
شکوه مقدست رهبری شده باشد ـ مرا از هر

گونه گناه وبدی بر کنار دار ـ خدایا نعمتت
همواره بر من و بر کسانی باد که نزد من
گرامی هستند. آمین

ای پدر ما ـ که در آسمانی ـ خجسته باد
نام‌تو برسادفرمانروائی‌تو ـ روان بادخواست
تو روی زمین چنانکه در آسمان است.
امروزبماده نان روزانه‌مارا ـ ببخش گناهان
ما را چنانکه ما می بخشیم آنهائی که بمابدی
نموده‌اند و مگذار ما را که در وسوسه تن
فرو دهیم بلکه ما را از گناه رهائی ده. آمین

درود بتو ای مریم ـ پر از نعمت ـ خدا
با تست، میان همه زنان تو خجسته هستی
و عیسی میوهٔ درون تو خجسته است.
ای‌مریم‌مقدس. مادرخدابرای‌ما بیچارگان

گنهکارا کنون ودر هنگام مرك ما دعا کن.
آمین

من ایمان دارمـ بخدا پدر پر توان آفرید گار آسمان وزمین وبه‌عیسی مسیح پسر یگانه‌اش سرور ما که روح القدسش ببار آورد و مریم دوشیزه‌اش زاد ودرزمان پنس پیلات آزار کشید وبه چلیپا زده شد وجان سپرد وبدخمه نهاده شد و به برزخها فرو گشت وروزسوم از میان مرد گان برخواست و بآسمان بر شد و براست خدا پدر پرتوان خود نشست واز آنجا برای داوری مرد گان وزند گان خواهد آمد.من ایمان دارم بروح القدس ـ به کلیسای مقدس کاتولیك به همیوئی اشوها به‌آمرزش گناهان برستاخیز تن هاوبزند گانی جاویدان.
آمین.

درود بر تو ای ملکه ـ مادر بخشایش ـ درود بر تو ای کسیکه زندگانی مهربانی و امید ما هستی ـ ما فرزندان حوا که در این جهان آواره‌ایم بسوی تو ندا میکنیم ونالان و گریان در این جهان پر از اندوه ترا دست بدامن میشویم ـ ای دوشیزهٔ دلسوز خداپرست مهربان چشمان پر از بخشایش خودرا سوی ما بگردان و پس از این غربت عیسی میوهٔ دلت را بما بنما ـ آمین

ای فرشته خدا ـ که پاسبان منی ومهر خدا مرا بتو سپرده ازراه بنده نوازی مرا روشن و پاسبانی و رهبری کن ـ آمین

فرمانهای خدا

١) خدای یگانه را پرستش نما و تامیتوانی دوست داشته باش.

۲) نام خدا را بیهوده و بدروغ گواه مگیر.
۳) یکشنبه ها را مقدس دار و بخدا بپرداز.
٤) پدر ومادر خویش‌را گرامی دار وازدل و جان یاری نما.
٥) بخواست خود و به بیداد گری کسی را مکش.
٦) ناپاکی را مخواه و بدان تن مده.
۷) دارائی دیگری را نستان وبه بیداد گری نزد خود نگاه مدار.
۸) گواهی نادرست مده وهر گز دروغ مگو.
۹) اندیشه ناپاکی بخود راه مده ودل خودرا پاك نگهدار.
۱۰) به دارائی دیگران رشک مبر که ازراه نادرستی بدست آوری.

پنج فرمان کلیسا :

۱) حضور همرسانیدن درقربانی مقدس روزهای یکشنبه وجشنهای واجب .

۲) دست کم سالی یکبار خستو نمودن و در جشن گذر همیوئی کردن.

۳) پرهیز و روزه از روی دستور کلیسا.

٤) یاری با کلیسا و خدمتگزارانش.

٥) خود داری از آئین زناشوئی در روزهائی که این آئین روا نیست.

کارکرد ایمان

خدایا بر همهٔ راستیهائی که تو بنموده‌ای واز راه کلیسای خود بما میآموزی بااستواری ایمان میآورم زیراتو آنی که نه گمراه‌میشوی و نه ما را گمراه میکنی.

کار کرد امید

خدای من با دل آسودگی استواری امیدوارم که به سزاواری عیسی مسیح نعمتهای خودت را در این جهان و اگر فرمانهای ترا پیروی نمایم بهشت جاویدان را در جهان دیگر بمن خواهی داد زیرا تو خود آنرا نوید داده‌ای و در نویدهای خود بی‌اندازه پایداری .

کار کرد مهر

خدایا من ترا از دل و جان و بالاتر از هرچیز دوست میدارم زیرا تو بی‌اندازه نیک و دوست داشتنی هستی و همجنسم را از راه مهر بتو مانند خودم دوست میدارم .

کار کرد پشیمانی

خدایا من از اینکه بتو اهانت نموده‌ام

از ته دل پشیمانم زیرا تو بی اندازه نیک و دوست داشتنی هستی و از گناه بیزاری بسزاواری عیسی مسیح از تو بخشش میخواهم و آهنگ استوار دارم که دیگر باره در گناه نیفتم و از پیرامون آن گریزان باشم و کیفر بجا آورم.

حضرت لوئی. نامدار محقراً از تو تمنا دارم مرا در تحت حمایت خود بگیر و از خداوند متعال تقاضا کن بتوانم تمام عمر اخلاق حسنه ترا تقلید کنم تا لایق مرگی مقدس گردیده و در افتخارات در بهشت شرکت جویم.

ای پدر ما ... درود بتو ای مریم ...

فرشکوه مندی. باد به پدر و پسر و روح القدس چنانکه از روز نخست بوده اکنون هم هست و همیشه تا سالهای سال خواهد بود. آمین

رازهای تسبیح مقدس

رازهای شادی (دوشنبه و پنجشنبه)

در راز اول بیاد میاوریم پیغامی را که فرشته جبرئیل بحضرت مریم آورد و گفت مادر عیسی خواهی شد و همچنان دوشیزه خواهی ماند.

اسامی مقدس عیسی و مریم و یوسف.
همیشه ستوده ومبارك باشد.

در راز دوم بیاد میاوریم که مریم مقدس بدیدن حضرت الیصابات رفته ومدت سه ماه آنجا توقف کرد و باو خدمت نمود .

در راز سوم بیاد میاوریم که عیسی درشهر بیت‌لحم درآخور میان دوحیوان متولد شد.

در رازچهارم بیاد میاوریم که حضرت‌مریم عیسی خرد سال را بمعبد اورشلیم برد و

شمعون اورا دردست گرفته تقدیم بخدا کرد.

در راز پنجم بیاد میآوریم که حضرت مریم پسر محبوب دوازده ساله‌اش را گم کرد و بعد از سه روز جستجو اورا درمیان علماء و روحانیون پیدا کرد.

رازهای اندوه (سه‌شنبه و جمعه)

در راز اول اندوه بیاد میآوریم نماز و آزار عیسی درباغ جتسیمانی ورنجی که از پیشبینی عذابش خود احساس میکرد.

در راز دوم بیاد میآوریم که عیسی درمنزل پیلاط محکوم باعدام گردید وتازیانه خورد.

در راز سوم بیاد میآوریم تاج خاری‌را که برسر عیسی گذاردند.

در راز چهارم بیاد میآوریم که عیسی بعداز

محکوم شدن مجبور گردید چلیپای سنگین را تا تپه جلجله ببرد.

در راز پنجم بیاد میآوریم که در رسیدن به تپه جلجله لباس عیسی را از تنش کندند و بدن مقدسش را با میخهای درشت بچلیپا ثابت کردند.

رازهای شکوه (یکشنبه و چهارشنبه و شنبه)

در راز اول شکوه بیاد میآوریم که سه روز بعداز عذاب و مرگ عیسی باشکوه و فاتح و دردناپذیر ازقبر برخاست.

در راز دوم بیاد میآوریم که چهل روز بعد از رستاخیز خود در حضور مادرش و شاگردان خود بافتوحت و شکوه بآسمان صعود کرد.

در راز سوم بیاد میآوریم که عیسی بعداز نشستن بدست راست پدر روح‌القدس‌را بنزد پیروان و مادرش فرستاد .

در راز چهارم بیاد میآوریم که دوازده‌سال بعداز رستاخیز سرور ما حضرت مریم وفات کرد و توسط فرشتگان بآسمان برده‌شد .

در راز پنجم بیاد میآوریم که عیسی تاج باشکوه برسر مادرش گذاشت و اورا ملکه آسمان و زمین قرار داد .

التماس بحضرت مریم

ای خداوند برما رحم کن .

ای خداوند برما رحم کن .

ای مسیح برما رحم کن .

ای مسیح بر ما رحم کن.
ای خداوند بر ما رحم کن.
ای خداوند بر ما رحم کن.
ای مسیح سخن ما را بپذیر.
ای مسیح ما را اجابت کن.
ای خدای پدر آسمانی بر ما رحم نما.
ای خدای پسر نجات دهنده بر ما رحم نما.
ای خدای روح القدس بر ما رحم نما.
ای سه گانه یگانه بر ما رحم نما.

ای مادر مقدس خدا - برای ما دعا کن
ای مریم مقدس
ای مادر مسیح.
ای مادر نعمت یزدانی.
ای مادر پاکدل.
ای مادر پاکدامن.

برای ما دعا کن

ای مادر بی‌عیب .
ای مادر همیشه باکره .
ای مادر محبوب .
ای مادر شگفت انگیز .
ای مادر نصائح خوب .
ای مادر آفریننده .
ای مادر نجات دهنده .
ای باکره حکیم .
ای باکره مکرم .
ای باکره سزاوار ثنا .
ای باکره پرتوان .
ای باکره پراز خوبی .
ای باکره باوفا .
ای آینه عدالت .
ای تخت دانائی .

برای ما دعا کن

ای علت خوشنودی ما .
ای جام روحانی .
ای جام افتخار .

ای جام پرهیزگار .
ای جام عبادت برجسته
ای گل سرخ مرموز .

ای برج داود .
ای برج عاج .
ای خانه طلا .

ای محفوظ گنج اتحاد .
ای درب آسمان .
ای ستاره سحر .

ای تندرستی علیلان .
ای پناه گناهکاران .
ای تسلی دهنده پریشانان .

برای ما دعا کن

ای یاری مسیحیان .
ای ملکه فرشتگان .
ای ملکه آگاهیان .

ای ملکه پیغمبران .
ای ملکه فرستادگان .
ای ملکه شهداء

ای ملکه اعتراف کنندگان .
ای ملکه باکران .
ای ملکه تمام مقدسین .

ای ملکه بارگرفته بی گناه اصلی .
ای ملکه برده شده بآسمان .
ای ملکه تسبیح مقدس .

ای ملکه صلح .

برای ما دعا کن

ای بره خدا که گناه جهان را بر میاوری .
خداوندا مارا ببخش

ای بره خدا که گناه جهان را برمیاوری .
خداوندا سخن مارا بپذیر
ای بره خدا که گناه جهان‌را برمیاوری .
برما رحم نما

ای مادر خدا برای ما دعا کن .
تا وعده های مسیح را سزاوار گردیم .

دعا کنیم

خدایاخواهش داریم ببندگان خود سلامتی دائم روان وتن عطا فرما وبشفاعت حضرت مریم همیشه باکره از سختیهای این جهان رهانیده بتوانیم از سعادت ابدی برخوردار شویم .
بخاطر مسیح خداوند ما .
آمین .

نماز های شب

خدایا ترا میپرستم وازجان ودل دوست میدارم از اینکه مرا آفریدهٔ و مسیحی نموده و دراین روز نگهداری کرده ای سپاسگذارم. بدیهائی که هنگام روز از من سر زده ببخش و اگر نیکی نموده ام بپذیر - درخواب مرا پاسبانی و از هرآسیب نگهداری کن - خدایا نعمتت همواره برمن و بر کسانی باد که نزد من گرامی هستند . آمین

ای پدر ما .....

درود بر تو ای مریم .....

من ایمان دارم بخدا .....

درود بر تو ای ملکه .....

ای فرشته خدا که پاسبان .....

ای مادر گرامی مریم باکره مرا وادار کن روانمرا نجات بدهم :

درود بتو ای مریم ....

برای رؤسا و فرستادگان :

درود بر تو ای ملکه .....

برای حضرت دون بسکو :

ای پدر ما ..... درود بتوای مریم ....

فر وشکوه مندی .....

برای شاگردان پیشین :

درود بتو ای مریم .....

چند لحظه توقف کرده وجدان خود را بیازمائیم (چندلحظه سکوت اختیار میکنیم) واگر خودمان را مرتکب گناهی بدانیم از ته دل کارگرد پشیمانی کرده و بخداوند

تعهد بنمائیم که هر چه زودتر خستو کنیم .

کار کرد پشیمانی ......

در موقعیکه لباسمانرا از تن میکنیم بیاد سرورما عیسی مسیح بیافتیم ، وقتیکه میرغضبان لباسش را با خشونت میکندند تا اورا شلاق بزنند - وموقعیکه دربستر خواب هستیم این نماز را بگوئیم :

ای عیسی و مریم و یوسف ،

دلم وروانم وحیاتم را بشما تقدیم میکنم .

ای عیسی و مریم و یوسف ،

در هنگام مرك مرا حمایت کنید .

ای عیسی و مریم و یوسف ،

در آمیزش شما جانم را بسپارم .

بنام پدر و پسر و روح القدس آمین .

نماز به حضرت ژان بسکو

ای حضرت ژان بسکو دوست ارواح ـ نجات ورهائی روانم را بشما میسپارم چون روی زمین احساسات گرمی برای احتیاجات مردم داشته‌اید ـ این نعمت راازدرگاه‌خداوند برایم تحصیل نمائید (......) زیرا بآن احتیاج دارم و آنرا ازصمیم قلب خواستارم. برای من و دوستانم صلح و سلامتی روح بر وفق میل الهی واستقامت درزندگی‌خوب و مرگ مقدس تحصیل نمائید. آمین

حاضر شدن برای خستو

پنج شرط اساسی :

۱ ـ آزمایش وجدان

۲ ـ پشیمانی از گناه

٣ ـ وعدهٔ عدم ارتکاب گناه

٤ ـ خستو.

٥ ـ خرسندی نمودن

برای اینکه بنحو شایسته به سپنتینه خستو نزدیك شویم بایستی خودرا تماما دراختیار خداوند گذاشته و از ته دل از او خواستار باشیم که ما را راهنمائی کند تا مگر گناهانی که بعداز آخرین خستو مرتکب شده‌ایم بخاطر آوریم.

نماز

ای خدای من عیسی مسیح نجات دهنده روح من خود را بپای تو می‌اندازم واستغاثه میکنم که بحال من رحم کنی مرا بفروغ نعمت خود منور نما. برای‌اینکه من اکنون گناهان خود را شناخته همانطوریکه وقتی برای محاکمه‌شدن درمقابل توحاضرخواهم شد که با من در مقابل رفتار گذشته خود پاداش خواهی نمود.

ای خدای من کاری کن که ازاعماق قلب خود از کرداربد خویش متنفرشوم وبخشش گناهانم را بخاطرخون گرانبهای نجات‌دهنده ماکه بروی خاك ریخته شد بدست بیاورم.

ای حضرت مریم و اشو های بهشت برای من دعا کنید تا بتوانم خستو خوبی انجام دهم. آمین

بعداً می بایستی در مقابل خداوند امتحان دقیقی از گناهانی که فکراً و عملا و یا درنتیجه غفلت و برخلاف فرمانهای خداوند وکلیسا انجام داده‌ام بعمل آورم.

آزمایش وجدان

فرمان اول - خدای یگانه را پرستش نما و تا میتوانی دوست داشته باش.

آیا در انجام نمازهای صبح و شب خود غفلت کرده ویا درانجام آنها توجه نکردم؟

آیا ازنشان خاج وبرداشتن آب مقدس وازنو زدن خجلت کشیدم ؟ آیا نسبت به بعضی حقائق دینی تردید داشته ویا بمذاکراتی که برعلیه مقدس شده توجه کرده‌ام؟آیاصحبتهای خلاف دین کرده‌ام ؟

فرمان دوم ـ نام خدا را بیهوده وبدروغ گواه مگیر.

آیا نام عیسی مسیح و مریم و اشوها را بدون احترام بزبان آورده‌ام؟ آیا در مواقع غیرضروری ویاازروی دروغ سوگندخورده‌ام؟ آیا از خداوند خود ناراضی بوده ام ؟ آیا درخصوص امور مقدس بدون توجه واحترام صحبت کرده‌ام ؟

فرمان سوم ـ یکشنبه ها را مقدس شمار و برای خدا بپرداز.

آیا درروزمقدس برای شنیدن خوان‌مقدس شرکت کرده‌ام ؟ آیا وقتی کتاب مقدس را شرح میدادند حاضر شده یا عمداً تأخیر کردم؟ آیا موقع نماز بچیزهای دیگر فکرنکرده‌ام؟ یا نخندیده‌ام؟ گفتگونکرده‌ام؟ باطراف خود نگاه‌نکرده‌ام‌واسباب‌زحمت دیگران نشده‌ام؟

فرمان چهارم- پدرومادرخویش‌را گرامی و از دل و جان یاری نما.

آیا همیشه بپدر ومادر ومعلمین و اولیاء و صاحبان خود اطاعت کرده‌ام ؟ آیا بآنها ایراد کرده و از ایشان متنفر بوده و نسبت بآنها کینه داشته‌ام.

فرمان پنجم- بخواست‌خودو به‌بیدادگری کسی را مکش.

آیا به برادران و خواهران و همدرسان کتک زده و بآنها دشنام داده‌ام ؟ آیا بآنها کینه ورزیده ام ؟ آیا در مقابل تهدید دیگران انتقام خود را گرفته‌ام ؟ آیا وقتی مرا ملامت و تنبیه کرده اند حرفشان را قبول کرده‌ام ؟ آیا نسبت به مستخدمین بدرفتاری کرده و نسبت به بینوایان بی رحم بوده‌ام ؟ آیا دیگران را عصبانی کرده‌ام ؟ آیا دیگران را بارتکاب عمل بد ترغیب کرده‌ام ؟ آیا کار بد بدیگران آموخته‌ام ؟ آیا کینه دیگران را بدل گرفته‌ام ؟ آیا بدی آنها را خواسته‌ام .

فرمان ششم و نهم - ناپاکی را مخواه و بدان تن مده همیشه ناپاکی بخود راه مده و دل خود را پاك نگهدار

آیا باراده خود وعمداً بچیز بدفکر کرده‌ام و از آنها لذت برده‌ام ؟ این فکرهای بد را با عمل خود بخود راه داده‌ام؟آیا مایل بودم که این افکار بد را عملی سازم ؟ آیا حرفهای بدی زده‌ام یا صحبت‌های نا مناسبی کرده‌ام؟ یا با این نوع سخن ها گوش داده‌ام ؟ آیا از صحبتهای نامناسب دیگران خندیده‌ام؟آیا عکسها یا تصاویر ناپاك نگاهداشته‌ام؟ آیا کتاب یا جراید بد خوانده ام ؟ آنها را نزد خود نگاه میدارم؟ آیا کار بد و زشت انجام داده‌ام ؟ بدیگران گوش داده‌ام؟

فرمان هفتم ودهم ـ دارائی دیگری را نستان و به بیداد گری نزد خود نگاه مدار وبدارائی دیگران رشگ مبر که ازراه‌نادرستی بدست آوری.

آیا هیچوقت چیزی را در منزل یا جای دیگر بدون اجازه بر داشته‌ام؟ آیا باموال دیگری صدمه رسانیده‌ام ؟ آیا همیشه چیزهای راکه پیدا کرده‌ام یا بمن قرض داده‌اند به‌صاحبان خود پس داده‌ام ؟

فرمان هشتم- گواهی نادرست مده هرگز دروغ مگو.

آیا دروغ گفته‌ام؟ آیا دروغهای من باعث صدمه دیگران شده است؟ آیا درغیاب رفیق خود بدی او را گفته‌ام؟ یا از عیوب دیگران ایراد گرفته‌ام ؟ آیا این کارها را از روی کینه و حسادت کرده‌ام ؟ آیا هنگام سکوت صحبتهائی که نمیبایست بیان کرده باشم گفته‌ام؟ یا آنچه را که می بایستی باطلاع پدرومادر خود برسانم از انجام آن کوتاهی کرده‌ام؟

فرمانهای کلیسا

آیا روزهای مقدس به نمازخانه رفته‌ام و بعبادت گوش داده‌ام. آیا در روزهای که خوردن گوشت ممنوع بوده غفلت کرده‌ام آیا این کار را از نظر بی علاقگی به کلیسا کرده‌ام؟ آیا همانطوریکه میباید خستووقربانی گرفته‌ام؟ آیا از نظرخجالت از گفتن بعضی گناهان خود داری کرده‌ام؟ آیا وجدان من از خستوهای گذشته آرام است؟

وظایفی راکه نسبت بخود داریم آزمایش کنیم- آیا اوقات تحصیلی خود را بخوبی‌مورد استفاده قرارداده‌ام؟ آیا ازانجام تکالیف‌مدرسه خود غفلت کرده‌ام؟ آیا وقت دیگران را ضایع کرده‌ام؟

بعد از امتحان وجدان بایستی از ته دل
از گناهان خود پشیمان شویم سپس خودرا
درمقابل خداوند قرار داده این دعارابخوانیم

کارکرد پشیمانی

خدایا اکنون که پس از اندوه و پشیمانی
از گناه خود در مقابل تو اقرار کرده‌ام بمن
توجه کن . آه من مرتکب چه گناهان بیشماری
میباشم . آه ایکاش این گناهان را مرتکب نشده
بوده‌ام . ای خداوندی که‌ما فوق تمام خوبیها
بوده و شایسته هستی که بیش از هر چیز
ستوده شوی اکنون آمده‌ام از تو پوزش گناهان
خود را بطلبم . خون عیسی مسیح که بخاطر
ما روی خاك ریخته شده ازدرگاه تو تقاضای
رحم و بخشش مینماید . ای خدا تو بندای
این خون مقدس گوش کن و گناه‌مرا ببخش .

من دیگر نمیخواهم موجب رنجش تو گردم. من تصمیم قطعی دارم که حتی تمام چیزهای دنیوی را فراموش کرده و دیگر مرتکب هیچ گناهی و موجب رنجش تو نگردم و بتو قول میدهم که برای همیشه از گناه وعللی که موجب آن میشود بپرهیزم. خداوندامرا با نعمتت در این مورد توانائی ده زیرا تمام نیرو و امید من مربوط بنعمت توست که در مقابل بدیها مقاومت کنم - ای حضرت مریم دوشیزه پاك وبیگناه مادر عیسی مسیح وای حضرت یوسف و حضرت فرنسیس دسال و حضرت لوی غنزاگا و حضرت جن بسکو وای فرشته پاسبان درهمین هنگام برای خستو نعمت خوبی کردن را از خدا برای من بدست آورید.

پیش از خستو نمودن گناهان خود نشان خاج را میکشید و و میگوئید . ای پدر مرا ببخش زیرا گناهکارم . سپس میگوئید از چند وقت پیش خستو نموده‌اید آیا بخشیده شده‌اید ویا کیفرتان را بجا آورده‌اید ؟ آنگاه بگناهان خود میپردازید در پایان خستو باید پندهای کشیش را گوش دهید ـ کیفر را ازوی دریافت نموده و کارکرد پشیمانی را در هنگامیکه بخشیدگی گناهان میدهد بگوئید.

کارکرد سپاسگذاری بعد از خستو

اول از خداوند برای نعمت بخشش از گناهان تشکر میکنید. پس ازآن کیفری را که کشیش تحمیل کرده است بجا میآورید وتصمیم قطعی میگیرید از گناه وعلل و موجب آن اجتناب ودوری خواهید نمود وبعد این دعارا بخوانید

خدایا چقدر نسبت بمن خوبی کرده‌ای . بجای اینکه مرا تنبیه کنی در این خستو مقدس تمام گناهانم را بخشیدهٔ دوباره از ته دل پشیمانم و تصمیم دارم با کمک تو دیگر گناه نکنم

و از آن دوری جویم و کیفر بجا آورم.

ای مریم پاك بیگناه و ای فرشتگان و مقدسین آسمان از اعانتتان سپاسگذارم. شما هم برای من از خداوند بخشنده مهربان سپاسگذاری نمائید و ازوی برای ثبات و پیشرفت در نیکی دعا کنید.

حاضر شدن برای همیوئی

سه شرط اساسی

۱ - با نعمت بودن یعنی گناه بزرگ نداشتن.

۲ - دانستن و خود را برای تناول هیمونی حاضر و آماده ساختن.

۳ - خود داری از خوردن پس از نیمه شب.

کار کرد پیش از همیوئی

ای خداوند ما عیسی مسیح من با ایمان ثابت واستوار معتقدم که بابدن و روان‌وخون والوهیت در سپنتینه مقدس حاضر هستی.

خدایا من ترا میپرستم دراین سپنتینه وترا خالق‌ونجات دهنده وخداوند ویگانه دارائی و تمول خود میشناسم.

خدایا من لایق نیستم که داخل دل من شوی فقط کلمهٔ بگو تاروانم نجات بیابد.

خداوندا من از تمام گناهانم متنفرم زیرا که مرا درقلبم نزد تو نالایق و از تو دور میسازد تصمیم دارم که درآینده از گناه‌اجتناب و دوری جویم وتوبه کنم.

خدایا امیدوارم که توخود را بمن عطا

خواهی فرمود و داخل دل من خواهی شد و تمام نعمت که برای نجأت ابدی لازم است بمن خواهی داد .

خدایا تو بی‌نهایت مهربانی . تو پدر و نجات دهنده وخدای من هستی وبرای اینهم ترا از ته دل دوست دارم و همچنین برای خاطر تو همه را مانند خود دوست میدارم و تمام توهین کنند گان را از ته دل میبخشم .

† خدایا من آرزو میکنم که در دل من نازل شوی تا از تو هرگز جدا نشوم و نعمت تو همیشه در روانم بماند .

† ای مریم دوشیزه پاك و بی گناه از برای مهر ومحبتی که نسبت به عیسی کوچک داشتی همراهی نما که او را بطور لایق و شایسته

درآینده فقط تو یگانه خوشبختی وراحتی روانم باشی. بتو تمام تن وجانم را واگذار میکنم بمن کمک و یاری نما تا همه افکار و گفتار و کردارم برای تمجید و تهنیت تو و منفعت و استفاده روحانی من بکار رود .

ای مریم مقدس مادر عیسی مهربان‌وای فرشته پاسبان وحضرت فرانسوادسال‌وحضرت لوی گنزاگا و حضرت ژان بسکو برای من و والدین و نیکوکاران و دوستان و دشمنان من و مخصوصاً برای همه آنهائی‌که دراین نمازخانه حاضرند نعمت‌را ازخداوند بخواهید که ازاین ببعد بتوانیم دوست لایق‌شما باشیم و ازگناهان دوری کنیم . ای دوشیزه پاك و بی‌گناه تمام زندگانی خود را بتو تقدیم

میدارم ومیخواهم که مال تو باشم و مرا مانند مال خود حفظ کنی.

ای عیسی ومریم و یوسف. دل و روانم وحیاتم را بشما تقدیم میکنم.

ای عیسی ومریم و یوسف درهنگام مرگ مرا حمایت کنید.

ای عیسی ومریم و یوسف درآمیزش شما جانم را بشما میسپارم.

❖❖❖

همیوئی روحانی

ای عیسی من ایمان دارم که در سپنتینه قربان مقدس حضورداری. چون قابل پذیرفتن تو بحال سپنتینه نمیباشم پس بطور روحانی وارد روان من شو. آمین.



ای عیسی نیک
و گرامی جلو تو
بافروتنی زانوزده
باتمام ازروی جان
ودل دعاوالتماس
دارم که عاطفه
ایمان و امید و
محبت و پشیمانی
حقیقی در گناهان
و قصد ثابت در
بهبودی در قلب
من جای دهی در
موقعیکه بادلبستگی
و اندوه روان من
تأمل میکنم بر آن پنج زخم گرانبهای تو
وبرآن سخنان داود که شامل تواست ای عیسی
من دستها و پاهایم را سوراخ نمودند و
استخوانهایم را شمردند درنظرمجسم است.

یك مرتبه نیز نماز: ای پدر ما که درآسمانی و درود بتوای مریم را برای پاپ یاکلیسا بخوانید.


IHS



قربانی مقدس

(حرف « ك » اختصار کشیش و« خ » اختصار خادم است) .

درپای محراب :

(در نماز مردگان هرجائی علامت + دارد آن قسمت را بخوانید).

ك .ـ بنام پدر و پسر وروح اقدس . آمین .
بمحراب خدا خواهم رفت .

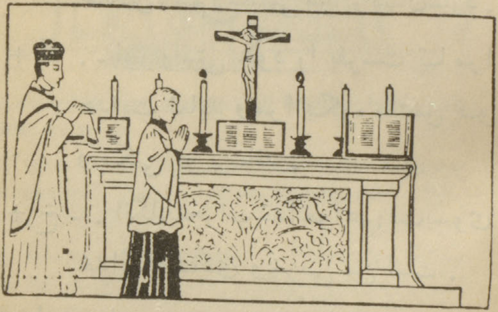
خ .ـ بسوی خدائیکه شادی جوانی من است .

+ك .ـ ای خدا مرا داوری ده و مرا باقوم

MISSA

IN FESTO SS. MAE TRINITATIS

ORDINARIUM MISSAE



† I N NOMINE Patris + et Filii, et Spiritus
† Sancti. Amen. Introibo ad altàre Dei.

[R] *Ad Deum qui laetificat juventùtem meam.*

† [P] Jùdica me, Deus, et discérne causam me-

ناپاك و بی‌رحم مصمم ساز و ازمرد حیله گر وظالم مرا خلاصی ده .

+ خ .ـ زیرا تو ای خدا نیروی من هستی چرا مرا دور انداختی و چرا باید من غمگین باشم و دشمنی مرا پریشان‌سازد .

+ ك .ـ نور راستی خود را بفرست تا مرا هدایت نماید و مرا بکوه مقدس تو و سکنی تو برساند .

+ خ ـ . انگاه بمحراب خدا خواهم رفت بسوی خدائیکه شادی و خرمی من است .

+ ك .ـ ای خدای من ترا بربط تسبیح ستایش خواهم کرد . ای روح من چرا غمگین شدهٔ وچرا درمن پریشان گشتهٔ ؟

+ خ .ـ امید درخدا دار زیرا که اورادوباره



am de gente non sancta: ab homine iniquo et doloso érue me.

[R] *Quia tu es, Deus, fortitudo mea: * quare me repulisti, et quare tristis incédo, dum affligit me inimicus?*

† [P] Emitte lucem tuam et veritatem tuam, ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernacula tua.

[R] *Et introibo ad altare Dei: ad Deum qui laetificat juventutem meam.*

† [P] Confitébor tibi in cithara, Deus, Deus meus: quare tristis es, anima mea, et quare conturbas me?

[R] *Spera in Deo, quoniam adhuc confitébor*

حمد و ثنا خواهم گفت که نجات دهنده
وساعد من است .

+ ك . ـ فروشکوه به پدر و پسر روح اقدس .

+ خ . ـ چنانکه از روز نخستین بوده اکنون هم
هست و همیشه تا سالهای سال خواهد
بود . آمین .

+ ك . ـ بمحراب خدا خواهم رفت .

+ خ . ـ بسوی خدائیکه شادی جوانی من است

ك . ـ کمک ما بنام خداوند است .

خ . ـ کسیکه آسمان و زمین را آفریده است

ك . ـ من خستو میکنم بخدای پرتوان
......برای من دعا کنید .

خ . ـ خدای پر توان بر تو رحم نماید
و گناهان ترا بخشیده ترا به حیات
جاویدانی برساند .

illi: | *salutare vultus mei,* | *et Deus meus.*

† [P] Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.

[R] *Sicut erat in principio, et nunc, et semper* | *et in saecula saeculorum. Amen.*

† [P] Introibo ad altare Dei.

[R] *Ad Deum qui laetificat juventutem meam.*

[P] Adjutorium nostrum + in nomine Domini.

[R] *Qui fecit caelum et terram.*

[P] Confiteor Deo....

[R] *Misereatur tui omnipotens Deus, * et dimissis peccatis tuis,* | *perducat te ad vitam aetérnam.*

ك . ـ آمین .

خ . ـ من خستو میکنم بخدای پرتوان بمریم فروخنده همیشه دوشیزه به میخائیل مه فرشته به اشو یوحنا تعمیددهنده و فرستادگان پترس و پولس وبه همه اشوها و به توای پدر که از راه پندار و گفتار و کردار و فروگذاری بسی گناه کرده‌ام گناه من گناه من گناه بزرگ من است . از این روای پدر بدامن تو و بدامن مریم فروخنده همیشه دوشیزه میخائیل مه فرشته اشو یوحنا تعمید دهنده فرستادگان پترس و پولس و همه اشوها میشوم که در پیشگاه خدا برای من دعا کنی .

ك . ـ خدای پرتوان برشما رحم بنماید و گناهان شمارا بخشیده به حیات جاویدان برساند .

خ . ـ آمین

[P] Amen.

[R] *Confiteor Deo omnipoténti, * beatae Mariae semper Virgini, beato Michaéli Archangelo, * beato Joanni Baptistae, | sanctis Apostolis Petro et Paulo, * omnibus sanctis, | et tibi, pater, * quia peccavi nimis cogitatione, verbo et opere: mea culpa, | mea culpa, | mea maxima culpa. * Ideo precor beatam Mariam semper Virginem, | beatum Michaélem Archangelum, * beatum Joannem Baptistam, | sanctos Apostolos Petrum et Paulum, * omnes Sanctos, | et te, pater, * orare pro me ad Dominum Deum nostrum. **

[P] Misereatur vestri omnipotens Deus, et dimissis peccatis vestris, perducat vos ad vitam aetérnam.

[R] *Amen.*

ك . ـ خداوند مهربان و پرتوان گناهان
شما را ببخشد.

خ . ـ آمین .

ك . ـ خداوندا روی خود را بسوی ما
برگردان و ما را زنده نما.

خ . ـ تا قوم تو در تو شاد نماید.

ك . ـ خداوندا رحمت خود را بر ما ظاهر کن

خ . ـ و نجات خود را بما عطا فرما.

ك . ـ خداوندا دعای مرا بشنو.

خ . ـ و فریاد من نزد تو برسد.

ك . ـ خداوند با شما باشد.

خ . ـ و با روح تو.

ك . ـ دعا کنیم . ـ (کشیش بطرف محراب بالا میرود
در حالیکه میگوید) خداوندا از تو خواهش
داریم که گناهان ما را از ما بگیری تا بروان

[P] Indulgéntiam, + absolutionem, et remissionem peccatorum nostrorum tribuat nobis omnipotens et miséricors Dominus.

[R] *Amen.*

[P] Deus, tu convérsus vivificabis nos.

[R] *Et plebs tua laetabitur in te.*

[P] Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

[R] *Et salutare tuum da nobis.*

[P] Domine, exaudi orationem meam.

[R] *Et clamor meus ad te véniat.*

[P] Dominus vobiscum.

[R] *Et cum spiritu tuo.*

[P] Orémus.

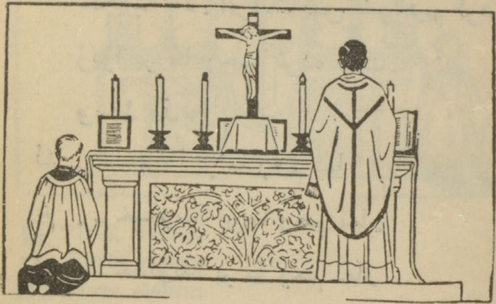
AUFER a nobis, quaesumus, Domine, iniquitates nostras: ut ad Sancta sanctorum puris mereamur méntibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

پاك بکوی مقدس تو داخل شدن را لایق
باشیم . بنام عیسی خداوند ما . آمین .
خداوندا از تو میخواهیم که برای لیاقت
مقدسین که ذخایر آن اینجا یافت میشود
و بوسیله لیاقتهای تمام مقدسین همه
گناهان مرا بیامرز . آمین .

ك . ـ (کشیش نماز خصوصی را میخواند . این را که از عید
سه کس یگانه مقدس گرفته ایم بخوانیم)

سه گانه مقدس و یگانه جدا نشدنی
خجسته باد . آنرا ستایش خواهیم کرد
زیرا بر ما رحم کرده است .
خداوند ما که نامت بزرگ است روی
زمین .
فر و شکوه به پدر و پسر و روح القدس .
چنانکه از روز نخستین بود اکنون است

ORAMUS te, Domine, per mérita Sanctorum tuorum, quorum reliquiae hic sunt, et omnium Sanctorum: ut indulgére dignéris omnia peccata mea. Amen.



INTROITUM.

Benedicta sit sancta Trinitas, atque indivisa unitas: confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam.

Ps. Domine Dominus noster, quam ad=mirabile est nomen tuum in universa terra! Gloria Patri....

Benedicta sit sancta Trinitas, atque indivisa unitas: confitebimur ei, quia fecit nobiscum misericordiam suam.

وهمیشه تاسالهای سال خواهد بود. آمین.
سه گانه مقدس و یگانه جدا نشدنی
خجسته باد. آنرا ستایش خواهیم کرد
زیرا بر ما رحم کرده است.

وسط مذبح

ك . خداوندا بر ما رحم نما

خ . ـ خداوندا بر ما رحم نما.

ك . ـ خداوندا بر ما رحم نما.

خ . ـ ای مسیح بر ما رحم نما.

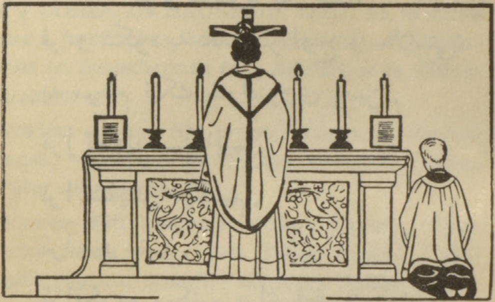
ك . ـ ای مسیح بر ما رحم نما.

خ . ـ ای مسیح بر ما رحم نما.

ك . ـ خداوندا بر ما رحم نما.

خ . ـ خداوندا برما رحم نما.

ك . ـ خداوندا برما رحم نما.



KYRIE, eléison.
[R] *Kyrie, eléison.*
[P] Kyrie, eléison.

[R] *Christe, eléison.*
[P] Christe eléison.
[R] *Christe, eléison.*

[P] Kyrie, eléison.
[R] *Kyrie, eléison.*
[P] Kyrie, eléison.

فر و شکوه به خدا

فر و شکوه به خدا در اوج و سلامتی
به مردم نیک خواه روی زمین .
ترا تمجید مینماییم .
ترا ستایش میکنیم .
ترا میپرستیم .
تراتکریم میکنیم برای فخر بزرگ‌تو .
ای خداوند مالك آسمان و ای پدر
پر توان .
ای خداوند عیسی مسیح پسر یگانه .
خداوندا . بره‌خدا . پسر خداوند پدر .
تو که گناهان دنیا را بر میداری بر ما
رحم کن .
تو که گناهان دنیا بر میداری التماس
مارا بپذیر .

GLORIA IN EXCELSIS DEO. *Et in terra pax | hominibus bonae voluntatis. * Laudamus te. Benedicimus te. | Adoramus te. Glorificamus te.**

*Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam. * Domine Deus, Rex caeléstis, | Deus Pater omnipotens.**

*Domine Fili unigenite, | Jesu Christe. * Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris. * Qui tollis peccata mundi, | miserére nobis.**

*Qui tollis peccata mundi, | suscipe deprecationem nostram.**

تو که بدست راست پدر مینشینی بر ما
رحم نما.
زیرا تو تنها پاك مقدس تو تنها خداوند تو تنها
متعال هستی ای عیسی مسیح که باروح القدس
در جلال خدای پدر هستی. آمین.

ك. ـ خداوند با شما باشد.
خ. ـ و با روان تو.
ك. ـ دعا کنیم.

نماز

ای خداوند پر توان که به مؤمنین تو بوسیله
اظهار ایمان حقیقی نعمت شناختن جلال سه گانهٔ
جاویدان و در قوت ونیرو یگانگی را سجود
کردن عطا فرموده‌ای دعا میکنیم که با همان
ایمان قوی از هر بدبختی دور خواهیم ماند.

† *Qui sedes ad dexteram Patris, | miserére nobis.**

† *Quoniam tu solus Sanctus. Tu solus Dominus, | Tu solus Altissimus, Jesu Christe.* .Cum Sancto Spiritu + | in gloria Dei Patris. Amen.*

[P] Dominus vobiscum.

[R] *Et cum spiritu tuo.*

[P] Orémus.

OREMUS

Omnipotens sempiterne Deus, qui dedisti famulis tuis in confessione verae fidei, aeternae Trinitatis gloriam agnoscere, et in potentia majestatis adorare unitatem: quaesumus; ut ejusdem fidei firmitate, ab omnibus semper muniamur adversis.

بنام خداوند عیسی مسیح که با تو در یگانگی روح القدس زندگی و سلطنت میکند برای سالهای سال.

خ . - آمین .

ك . - رساله حضرت پولس فرستاده برومیان .

زهی عمق دولتمندی حکمت و دانش خدا. چه قدر احکام او عمیق و ناشناسی است طریقهای وی. زیرا کیست که رأی خداوند را دانسته باشد و که بر او سبقت جسته چنین بدو داده تا باو باز داده شود ؟ زیرا که از او و بوسیله او و برای او همه چیز است و اورا تا ابدالابد جلال باد. آمین .

خ . - شکر بخداوند.

ك . - خجسته هستی ای خدا که اعماق را تحقیق میکنی و بر کروبیان نشسته ای

Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus, per omnia saecula saeculorum.

[R] *Amen.*

LECTIO EPISTOLAE BEATI PAULI APOSTOLI AD ROMANOS.

O altitudo divitiarum sapientiae et scientiae Dei: quam inccomprehensibilia sunt judicia ejus, et investigabiles viae ejus ! Quis enim cognovit sensum Domini ?Aut quis consiliarius ejus fuit ? At quis prior dedit illi, et retribuietur ei ? Quoniam ex ipso, et per ipsum, et in ipso sunt omnia: Ipsi gloria in saecula. Amen.

[R] *Deo gratias.*

GRADUALIS.

Benedictus es, Domine, qui intueris abyssos, et sedes super Cherubim.

خجسته هستی ای خداوند در آسمان
و قابل تمجید در سالهای سال.
هللویاه. ای خداوند پدران ما خجسته
و تمجید درسالهای‌سال هستی. هللویاه.
(ك. در وسط مذبح خم شده میگوید)
ای خداوند پر توان تو که لب اشیا پیغمبررا
با ذغال سنگ گداخته پاك کردهٔ با ترحم
کریم تومرا همچنین پاك نما تا بتوانم انجیل
مقدس تو را چنان که سزاوار است اعلام
بکنم. بنام مسیح خداوند ما. آمین.
ای خدا مرا برکت کن. خداوند درقلبم
وبرلب من باشد تا انجیل مقدس اورا بتوانم
اعلام بکنم.

انجیل

ك. ـ خداوند با شما باشد.

Benedictus es, Domine, in firmamento coeli, et laudabilis in saecula.

Alleluia, alleluia. Benedictus es, Domine, Deus patrum nostrorum: et laudabilis in saecula.

Alleluia.

MUNDA cor meum, ac labia mea, omnipotens Deus, qui labia Isaiae Prophétæ calculo mundasti ignito: ita me tua grata miseratione dignare mundare, ut sanctum Evangélium tuum digne valeam nuntiare. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

Jube, Domine, benedicere.

Dominus sit in corde meo et in labiis meis: ut digne et competénter annuntiem Evangélium suum. Amen.

[P] Dominus vobiscum.

خ . و با روان تو .

ك . ـ ادامه انجیل مقدس حضرت متی .

خ . ـ فرو شکوه بتو ای خداوند .

ك . ـ درآن‌زمان عیسی بفرستاد گان‌خود گفت تمام قدرت در آسمان و در زمین بمن داده‌شده‌است . پس بروید همه ملل رابیاموزید و ایشان را بنام پدر و پسر و روح القدس تعمید کنید وایشان را هر چه بشما فرموده بیاموزید تا بکار ببندند . و انک من هرروز تا پایان زمان با شما میباشم .

خ . ـ حمد بر تو ای مسیح .

ك . ـ بوسیله آموزش انجیل گناهان ما محو شود .

من ایمان دارم

من ایمان دارم بخدا یگانه پدرپر توان



[R] *Et cum spiritu tuo.*

[P] Sequentia Sancti Evangelii secundum Matthaeum.

[R] *Gloria tibi, Domine.*

In illo tempore: dixit Jesus discipulis suis: Data est mihi omnis potestas in coelo et in terra.

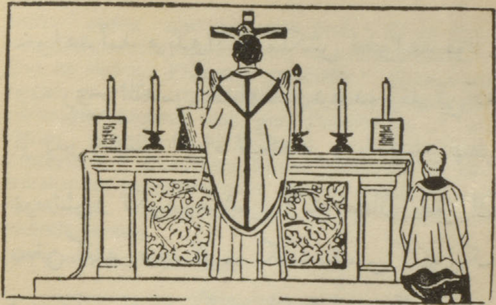
Euntes ergo docete omnes gentes, baptizantes eos in nomine Patris, et Filii, et Spiritus Sancti: docentes eos servare omnia, quaecumque mandavi vobis. Et ecce ego vobiscum sum omnibus diebus, usque ad consummationem saeculi.

[R] *Laus tibi, Christe.*

[P] Per evangélica dicta deleantur nostra delicta.

آفریدگار آسمان و زمین و همه چیز دیدنی
وندیدنی. وبعیسی مسیح سرور یکتا وپسر
یگانه خداکه ازپدر قبل اززمان تولداست.
خدا از خدا نورازنور خدای حقیقی ازخدای
حقیقی که تولید یافت ولی بوجود نا آمد
هم سرشت پدر و همه هستی‌ها بوسیله او
بوجود آمده.

برای ما مردم وبرای نجات ما از آسمان
فرود آمد. وبوسیله روح‌القدس جسم گرفت
و ازمریم باکره متولد وانسان شد. برای‌ما هم
به چلیپا زده شد در زمان پنس پیلاط آزار
کشیده جان سپرد و بدخمه نهاده شد. وروز
سوم برخاست برحسب کتاب مقدس. وبآسمان
بر شد و براست پدرخود نشسته است. ودو
باره برای داوری زندگان و مردگان باجلال



C REDO IN UNUM DEUM, *Patrem omnipoténtem, factorem cœli et terræ, | visibilium omnium, et invisibilium.* Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigénitum. | Et ex Patre natum ante omnia saecula. * Deum de Deo, | lumen de lumine, | Deum verum de Deo vero. * Génitum, non factum, | consubstantialem Patri; | per quem omnia facta sunt. * Qui propter nos homines, et propter nostram salutem | descéndit de cœlis.**

ET INCARNATUS EST
DE SPIRITU SANCTO EX MARIA VIRGINE:|
ET HOME FACTUS EST.*

† *Crucifixus étiam pro nobis: | sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. * Et resurréxit tertia die, secundum Scripturas. * Et ascéndit in cœlum: sedet ad déxteram Patris. | Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mor-*

خواهد آمد و بدوانتها ملکش نخواهد بود.
وبه روح القدس خداوند ودهنده زندگی که
از پدر و پسر اقدام میکند. و با پدرو پسر
پرستش و تکریم میشود وبه دهان پیغمبران
سخن گفته. وبه کلیسا یگانه مقدس کاتولیک
و رسولی. تعمید یگانه را اعتراف میکنم برای
آمرزش گناهان. ورستاخیز مردگان وزندگانی
جاویدان را انتظار دارم. آمین.

ك . ـ خداوند با شما باشد.

خ . ـ و با روان تو.

ك . دعا کنیم.

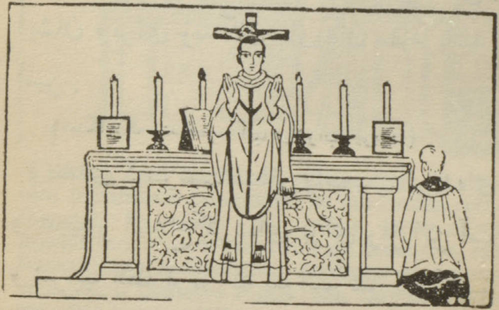
تقدیمی

خجسته باد خدا پدر وپسر وروح القدس
که نسبت بما رحیم میباشد.

(تقدیم نان قوبلنی)

tuos: | cujus regni non erit finis, Et in Spiritum Sanctum, Dominum, et vivificantem: | Qui ex Patre, Filioque procédit.* .Qui .cum Patre, et Filio simul adoratur, | et conglorificatur|qui locutus est per Prophétas. .* Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclésiam. * Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum. * Et exspecto resurrectionem mortuorum.|Et vitam + venturi saéculi. Amen.*

[P] Dominus vobiscum.



[R] *Et cum spiritu tuo.*
[P] Orémus.

OFFERTORIUM.

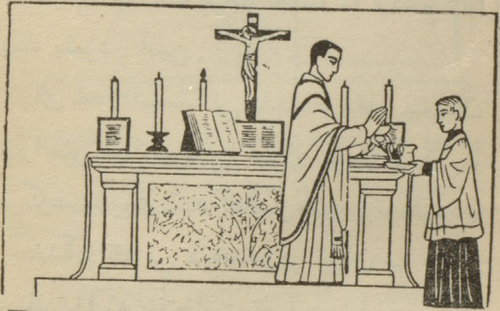
Benedictus sit Deus Pater, unigenitusque Dei Filius, Sanctus quoque Spiritus: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

ای پدر مقدس وپرتوان خدای جاویدان
این تقدیم پاك را که ازمن خدمتگذارنالایق
توبه تو ای خدای جاویدان و حقیقی برای
گناهای بیشمار واهمالهای من و برای تمام
حاضرین همچنانکه تمام مسیحیان زنده‌ومرده
تقدیم میکنم قبول کن تا برای نجات من و
ایشان وبرای زندگان جاویدان مفید باشد.
آمین.

(هنگامیکه چند قطره آب در شراب میریزد)

خدای که‌سرشت‌انسانی راعجیب‌آفریده‌ای
و عجیبتر اصلاح کرده‌ای برای راز این آب
و شراب عطا فرما که بتوانیم شرکت کنیم
با خدائی عیسی مسیح پسر توهمانطوریکه
اوبا جسمانیت ما شرکت یافته . بخاطر همان
عیسی مسیح که با تو دریگانگی روح القدس

SUSCIPE, sancte Pater, omnipotens ætérne Deus, hanc immaculatam hostiam, quam ego indignus famulus tuus offero tibi, Deo meo vivo et vero, pro innumerabilibus peccatis, et offensionibus, et negligéntiis meis, et pro omnibus circumstantibus, sed et pro omnibus fidélibus christianis vivis atque defunctis: ut mihi et illis proficiat ad salutem in vitam ætérnam. Amen. +



DEUS, + qui humanæ substantiæ dignitatem mirabiliter condidisti, et mirabilius reformasti: da nobis per hujus aquæ et vini mystérium, ejus divinitatis esse consortes, qui humanitatis nostræ fieri dignatus est particeps, Jesus Christus Filius tuus, Dominus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus: per omnia sæcula sæculorum.
Amen.

تا ابد زندگانی و سلطنت میکند. آمین.

(تقدیم جام)

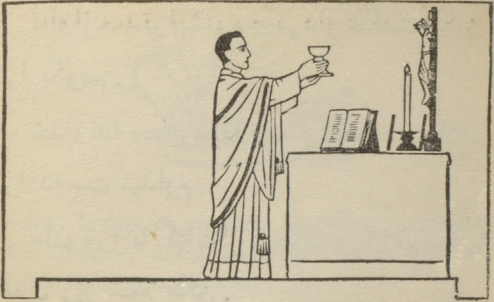
خداوندا جام نجات را بتو تقدیم میکنیم و خواهش داریم که با محبت‌خودت باعطر به درگاه جلالت برای نجات ما وتمام دنیا بلند بشود. آمین.

ای خدابااحساساتی عاجزانه وقلبی پشیمان خواهش میکنیم ما را قبول کن تا قربانی‌ما بدرگاهت‌طوری باشد که‌قابل رضایت‌تو گردد.

خدایا تقدس دهنده‌وپر توان بیا واین قربانی راکه بافتخارت تهیه شده است‌برکت کن.

ك . . (هنگام شستن دست میگوید)

دستهایم را میشویم ما بین بی گناهان و دور مذبح تو ای خداوند خواهم گشت



OFFERIMUS tibi, Domine, calicem salutaris, tuam deprecantes cleméntiam: ut in conspéctu divinæ majestatis tuæ, pro nostra et totius mundi salute, cum odore suavitatis ascéndat.
Amen. +

IN SPIRITU humilitatis, et in animo contrito suscipiamur a te, Domine: et sic fiat sacrificium nostrum in conspéctu tuo hodie, ut placeat tibi, Domine Deus.

VENI, sanctificator omnipotens, ætérne Deus: et béne + dic hoc sacrificium, tuo sancto nomini præparatum.

LAVABO inter innocéntes manus meas et circùmdabo altare tuum, Domine: Ut audiam

تاآوازحمدترابشنوم وکردار شگفت انگیز
ترا بگویم .

خداوندا محل خانه ومقام شکوفت جلال
ترا دوست میدارم .

جان مرا با گناهکاروحیات مرابا مردمان
خون ریز جمع مکن .

دردستهای ایشان آزار است ودست راست
ایشان پر از رشوه است .

و اما من در کمال خود سالك میباشم .
مرا خلاصی ده و بر من رحم فرما .

پایم در جای هموار ایستاده . خداوندا
در اجتماع ترا تبرك خواهم نمود .

فرو شکوه بپدر و پسر و روح القدس
چنانکه ازروزهای نخستین بوده اکنون هم



vocem laudis, et enarrem univérsa mirabilia tua. Domine, diléxi decorem domus tuæ, et locum habitationis gloriae tuæ.

Ne perdas cum impiis, Deus, animam meam, et cum viris sanguinum vitam meam:

In quorum manibus iniquitates sunt: déxtera eorum repléta est munéribus.

Ego autem in innocéntia mea ingréssus sum: rédime me, et miserére mei.

Pes meus stetit in diécto: in ecclésiis benedicam te, Domine.

† Gloria Patri, et Filio, et Spiritui Sancto.
Sicut erat in principio, et nunc, et semper:

است و همیشه تا سالهای سال خواهد بود.
آمین.

(در وسط مذبح خم شده میگوید)

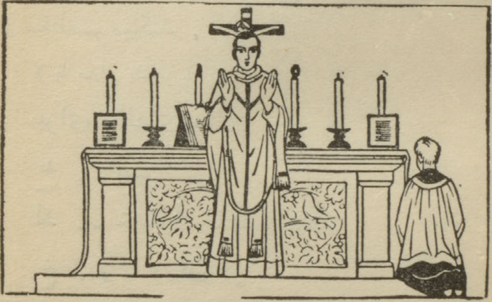
ای سه گانه مقدس این قربانی را که یادگار
آزار و رستاخیز و معراج خداوندما عیسی مسیح
وافتخارحضرت مریم باکره وحضرت یوحنا
تعمیددهنده وحضرت فرستادگان پترس و پولس
و کلیه مقدسین تقدیم میکنم باعث شرافت
ایشان وخلاصی ماشود وآنان که روی زمین
یاد بود میکنیم در آسمان واسطه دعای ما
شوند. بخاطر همان مسیح خداوند ما. آمین.

ك . - (بطرف جمعیت برگشته میگوید)

ای برادران دعا کنید تا خداوند پدر
پرتوان این قربانی من و شما را قبول کند.
خ . - که خداوند این قربان را از دست

et in sæcula saeculorum. Amen.

SUSCIPE, sancta Trinitas, hanc oblationem, quam tibi offérimus ob memoriam Passionis, Resurrectionis et Ascensionis Jesu Christi, Domini nostri: et in honorem beatæ Mariae semper Virginis, et beati Joannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli, et istorum, et omnium Sanctorum: ut illis proficiat ad honorem, nobis autem ad salutem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in cælis, quorum memoriam agimus in terris. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.



ORATE, fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptable fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

[R] *Suscipiat Dominus sacrificium de mani-*

تو برای تمجید و جلال نام او و منفعت ما
و تمام کلیسای مقدسش قبول کند.

ك . آمین.

ك . - (آهسته میگوید) ای خدای ما برای

استغاثه نام مقدست این قربانی را تقدس نما
و بوسیله آن مرا بتکریم ابدی تبدیل کن.
بخاطر خداوند عیسی مسیح که با تو زندگی
و سلطنت میکند.

(با صدای بلندتر)

برای سالهای سال

خ . - آمین

ك . - خداوند با شما باشد

خ . و با روان تو

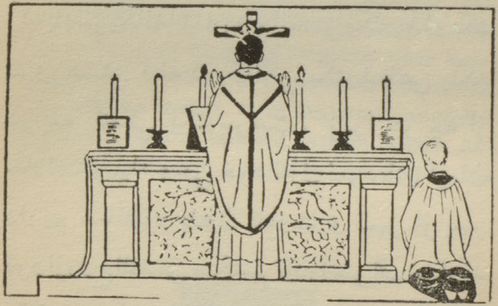
ك . - قلبهای خود را بالا ببرید

خ . - ماآنرا بسوی خداوند بلند کرده‌ایم

bus tuis, ad laudem et gloriam nominis sui, | *ad utilitatem quoque nostram,* | *totiusque Ecclésiae suae sanctae.**
[P] Amen.

SECRETA.

Sanctifica, quaesumus, Domine Deus noster, per tui sancti nominis invocationem, huius oblationis hostiam: et per ea nosmetipsos tibi perfice munus aeternum.
Per Dominum Nostrum Jesum Christum filium tuum qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritui Sancti, Deus



[P] Per omnia saecula sæculorum.
[**R**] *Amen,*
[P] Dominus vobiscum.
[**R**] *Et cum spiritu tuo.*
[P] Sursum corda.
[**R**] *Habémus ad Dominum.*

ك . ـ خداوندرا بگذار که تشکرات خودرا تقدیم نمائیم .

خ . ـ آن سزاوار و لایق است

ك . ـ براستی سزاوارولایق ونجات دهنده است که همیشه و همه جاترا ای خداوند مقدس وپدر پرتوان وخدای جاویدان تشکرمیکنیم که باپسر یگانه‌ات وروح القدس یک خداویک سرورهستی ، نه دریگانگی یک شخص بلکه در سه گانگی یک سرشت . زیرا هر چه از جلالت بوسیله وحی خود نازل نموده‌ای ایمان داریم همانطور بدون تفاوت و تمیز از پسر تووازروح القدس میکنیم تادراعتراف خداوند حقیقی و جاویدان تمیز وشخصیت ویگانگی در سرشت و مساوات در جلال را میپرستیم آنرا فرشتگان کروبیان مه فرشتگان وسرفیان

[P] Gratias agamus Domino Deo nostro.
[R] *Dignum et justum est.*

VERE dignum et justum est, æquum et salutare, nos tibi semper, et ubique gratias agere; Domine sancte, Pater omnipotens, ætérne Deus: Qui cum unigénito Filio tuo, et Spiritu Sancto, unus es Deus, unus es Dominus: non in unius singularitate personæ, sed in unius Trinitate substantiae. Quod enim de tua glória, revelante te, crédimus, hoc de Filio tuo, hoc de Spiritu Sancto, sine differéntia discretionis sentimus. Ut in confessione veræ sempiternaeque Deitatis, et in personis proprietas, et in esséntia unitas, et in majestate adorétur æqualitas. Quam laudant Angeli atque Archangeli, Chérubim quoque ac Séraphim: qui

تمجید میکند وبا یک صدامیخوانند: خداوند خدای لشکر یان مقدس مقدس مقدس است. آسمان و زمین پراز جلالش میباشد. فخر باد در بالای آسمان.

خجسته باد آنکه بنام خداوند میاید. فخر باد در بالا آسمان.

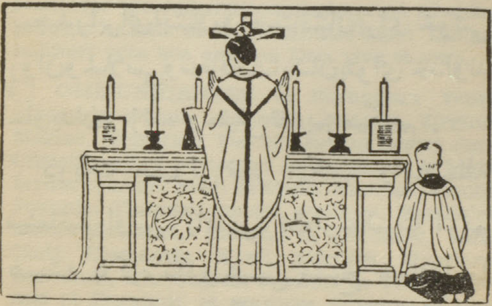
ك . . (پس از سجده میگوید)

بنابر ین ای پدرمهر بان بخاطر عیسی مسیح پسر تو وخداوند ما تقاضا میکنیم که این هدیه و قربانیهای مقدس و پاك نهاد را بپذیری و آنرا بر کت نمائی ابتدا آنرا برای کلیسای مقدس کاتولیك تو تقدیم میکنیم تا درروی سطح زمین بآن صلح عطافرمائی وآنرا حمایت و برقرار بداری باهمراهی بنده توپاپ بیوس

non cessant clamare quotidie, una voce dicéntes:



Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth. Pleni sunt cœli et terra gloria tua. Hosanna in excélsis.**
Benedictus + qui venit in nomine Domini. Hosanna in excélsis.*



TE IGITUR

clementissime Pater, per Jesum Christum Filium tuum Dominum nostrum, supplices rogamus, ac pétimus, uti accépta habeas, et benedicas, hæc + dona, haec + munera, haec + sancta sacrificia illibata, in primis, quæ tibi offérimus pro Ecclésia tua, sancta catholica:

و خلیفه ما .... و کسانیکه ایمان کاتولیک
و رسولی را اقرار میکنند .

خداوندا بندگانت را ...... (دعا میکند برای
کسانیکه نماز خواسته‌اند) توجه نماو تمام حاضرین که
ایمان و تقوی ایشان را میشناسی این قربان
تمجید را برای ایشان و دوستانشان برای خوشی
روان و خلاصی و محافظت ایشان بتو ای خداوند
جاویدان و زنده و حقیقی تقدیم میکنیم .

دریک همیوئی فخر میکنیم و ملاحظه
مینمائیم اولین یاد بود مفخر حضرت مریم
همیشه باکره مادر عیسی مسیح خداوند ما
و بعد یادبود فرستادگان و شهیدان تو پترس
و پولس اندراوس یعقوب یوحنا تومی یعقوب
فیلپس برتلامیامتی شمعون تدی لینس کلیتس
کلمنس کسیستوس کرنلیوس کوپریانس

quam pacificare, custodire, adunare, et régere dignéris toto orbe terrarum: una cum famulo tuo Papa nostro N., et Antistite nostro N., et omnibus orthodoxis, atque catholicæ, et apostolicae fidei cultoribus.

MEMENTO, Domine, famulorum, famularumque tuarum N. et N. et omnium circumstantium, quorum tibi fides cognita est, et nota devotio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi offerunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque omnibus: pro redemptione animarum suarum, pro spe salutis et incolumitatis suæ: tibique reddunt vota sua aetérno Deo, vivo et vero.

COMMUNICANTES et memoriam venerantes, in primis gloriosae semper Virginis Mariae, Genitricis Dei et Domini nostri Jesu Christi: sed et beatorum Apostolorum ac Martyrum tuorum, Petri et Pauli, Andréæ, Jacobi, Joannis, Thomae, Jacobi, Philippi, Bartholomaei Matthaei, Simonis et Thaddaei, Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriani, Lauréntii, Chrysogoni, Joannis et Pauli, Cosmæ et Damiani, et omnium Sanctorum tuorum; quorum méritis precibusque concédas,

لاورنسیوس کریزوگنس یوحنا وپولس — کوسمی و دامیانس وکلیه مقدسین به پاس شایستگی نماز ایشان و باکمک و حمایت تو در همه چیز تقویت شویم . بخاطر همان مسیح خداوند ما . آمین .

ای خداوند این تقدیمی بندگان وخانواده خود را بمانند عبادت حقیقی قبول فرماروزهای مارا درصلح برقرار کن از محکومیت جاویدان مارا نجات ده مارا درشماره برگزیدگان خود بپذیر . بخاطر مسیح خداوند ما .

تقدیس نان

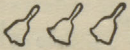
خدایا ترا دعا میکنیم تا این تقدیمی را تبرك و قابل قبول وتصویب و لایق وبپذیر تابرای ما تن و خون پسر محبوب توعیسی

ut in omnibus protectionis tuæ muniamur auxilio. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.



HANC igitur oblationem servitutis nostrae, sed et cunctæ familiæ tuae quæsums, Domine, ut placatus accipias: diésque nostros in tua pace disponas, atque ab ætérna damnatione nos éripi, et in electórum tuorum jubeas grege numerari. Per Christum Dominum nostrum Amen.

QUAM oblationem tu, Deus, in omnibus, quæsumus, bene + dictam, ad + scriptam, ra + tam, rationabilem, acceptabilémque facere dignéris: ut nobis Cor + pus, et San + guis fiat dilectissimi Filii tui Domini nostri Jesu Christi.



مسیح بشود که روز قبل از آزار بدستهای
مقدس خود نان را گرفته چشمان را بسوی آسمان
نموده و ترا خدا پدر پرتوانش شکر کرد پس
آنرا تبرك وپاره کرده بفرستادگان خود داد
و گفت :

بگیرید بخورید این جسم من است .

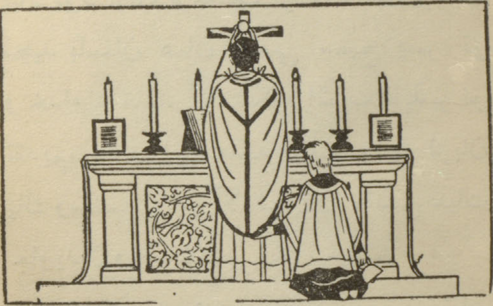
تقدیس جام

همچنین بعداز شام این جام مجید را در
دستهای مقدسش گرفت و دو باره شکر کرد
و آنرا تبرك نموده به فرستادگان خود داد
و گفت بگیرید و از این همه بنوشید زیرا

**این جام خون من است خون عهد جدید
و جاویدان ـ راز ایمان ـ که جهت شما
وعدهٔ زیادی برای بخشش گناهان خواهد**

QUI pridie quam paterétur, accépit panem in sanctas ac venerabiles manus suas: et elevatis oculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipoténtem, tibi gratias agens, bene + dixit, fregit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et manducate ex hoc omnes.

HOC EST ENIM CORPUS MEUM.



SIMILI modo postquam cœnatum est, accipiens et hunc præclarum Calicem in sanctas ac venerabiles manus suas: item tibi gratias agens, bene + dixit, deditque discipulis suis, dicens: Accipite, et bibite ex eo omnes.

HIC EST ENIM CALIX SANGUINIS MEI,

NOVI ET AETERNI TESTAMENTI:

MYSTERIUM FIDEI:

QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS

ریخت. هر گاه این عمل را بجامیاورید بیاد بود من کنید .

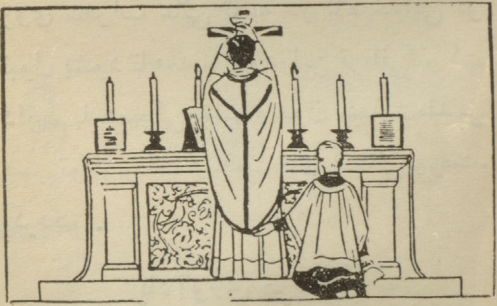
خداوند اما بندگان تو باپیروان مقدس تو بیاد بود آزارو برخاست از دخمه و برشدن مجید باسمان همان عیسی مسیح پسر تو و خداوند ما بدرگاه شکوه آخرت ناپذیر تو تقدیم میداریم این هدیه ونعمت را که قربان پاك ومقدس و بی آلایش نان مقدس حیات جاویدان وجام خلاصی ابدی میباشد .

براین تقدیمی نظر موافق و مهربان بیفکن و آنرا چنانکه تقدیم هابیل بنده درست تو وقربانی ابرحیم وآنچه را سرکشیش بزرگ ملکیصادق تقدیم کرد این قربان مقدس وبی آلایش را هم بپذیر .

EFFUNDETUR

IN REMISSIONEM PECCATORUM.

Hæc quotiescumque feceritis, in mei memoriam faciétis.



UNDE et mémores, Domine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejusdem Christi Filii tui Domini nostri tam beatæ Passionis, nec non et ab inferis Resurrectionis, sed et in cælos gloriosæ Ascensionis: offérimus præclaræ majestati tuæ de tuis donis ac datis, Hostiam + puram, Hostiam + sanctam, Hostiam + immaculatam, Panem + sanctum vitæ ætérnæ et Calicem + salutis perpétuæ.

SUPRA quæ propitio ac seréno vultu respicere dignéris: et accépta habére, sicut accépta habére dignatus es munera pueri tui justi Abel, et sacrificium Patriarchæ nostri Abra-

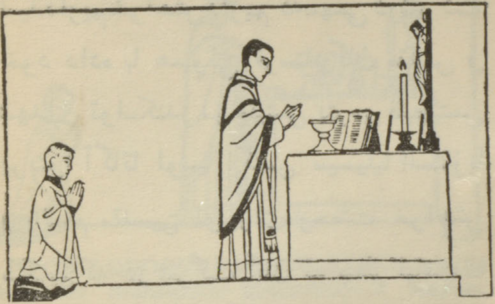
ای خداوند پرتوان خواهش داریم که
این تقدیمها را از دستهای فرشته مقدس تو
روی محراب عالی توبه درگاه خدائی تو
قبول بشود تاهمه ماکه دراین قربانی شرکت
داریم با همیوئی جسم وخون بنهایت مقدس
پسر تو ازبرکت و نعمت‌های آسمانی بهره‌مند
گردیم .

یادآوری مردگان

خداوندا بندگان .... وکسانیکه قبل‌از
مابامهرایمان محکم بخواب آرامش میخوابند
یادکن .

ای خداوند خواهش داریم که بآنان و
کسانیکه در مسیح آرامش دارند راحتی و
روشنائی عطا فرما .

hæ: et quod tibi obtulit summus sacérdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.



SUPPLICES te rogamus, omnipotens Deus: jube hæc perférri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspéctu divinæ majestatis tuæ: ut quotquot, ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui, Cor + pus et San + guinem sumpsérimus, omni benedictione cæléstì et gratia repleamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.

MEMENTO étiam, Domine, famulorum, famularumque tuarum N. et N. qui nos præcessérunt cum signo fidei et dormiunt in somno pacis.

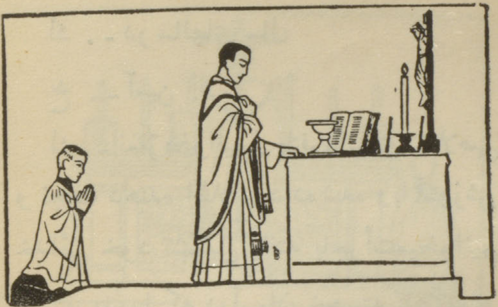
Ipsis, Domine, et omnibus in Christo quiescéntibus, locum refrigérii, lucis et pacis ut indulgeas, deprecamur. Per eumdem Christum Dominum nostrum. Amen.

بماهم بندگان گناهکار که در رحمت تو امیدداریم خواهش داریم که سهمی درشرکت خود داده با همیوئی فرستادگان مقدس و شهدای تو اسکندر مرچلینس پترس فلیچیتس پرپتوا آگاتا لوسیا اکنس سیسیلیا انستازیا و باتمام مقدسین تو برای رحمتت خواهش میکنیم که در شرکت آنان نه بنظر لیاقت ما بلکه بمهر خودت پذیرفته شویم .

بخاطر عیسی مسیح خداوند ما . آمین .

بواسطه او این خوبی ها را ایجاد و آنرا مقدس و زنده و تبرك مینمائی.

برای او و در او و با او ای خداوند پدر پرتوان در یگانه روح القدس شرفت و مجد برای تو بجا میآورد .



NOBIS QUOQUE PECCATORIBUS famulis tuis, de multitudine miseratìonum tuarum sperantibus, partem aliquam et societatem donare dignéris, cum tuis sanctis Apostolis et Martyribus: cum Joanne, Stéphano, Matthia, Barnaba, Ignatio, Alexandro, Marcellino, Petro, Felicitate, Perpétua. Agatha, Lucia, Agnéte, Cæcilia, Anastasia, et omnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consortium, non æstimator mériti, sed véniæ, quæsumus, largitor admitte. Per Christum Dominum nostrum. Per quem hæc omnia, Domine, semper bona creas, sancti + ficas, vivi + ficas, bene + dicis et præstas nobis.

PER + IPSUM, ET CUM + IPSO, ET IN + IPSO, est tibi Deo Patri + omnipoténti, in unitate Spiritus + Sancti, omnis honor et gloria. [P] Per omnia sæcula sæculorum.

[R] *Amen.*

ك . ـ در سالهای سال

خ . ـ آمین .

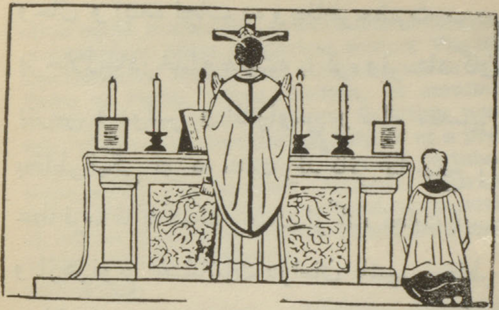
ك . ـ نماز بخوانیم . با فرمانهای خلاصی و نجات دهنده اطلاع داده شده وبا آموزش خدائی خود تشکیل یافته باجرأت‌میخوانیم

ای پدرما که درآسمان خجسته باد نام‌تو برساد فرمانروائی تو روان باد خواست تو روی زمین چنانکه درآسمان است. امروزبما ده نان روزانه مارا ببخش گناهان‌ماراچنانکه ما میبخشیم آنهائیکه بما بدی نموده اند و مگذار مارا که در وسوسه تن فرو دهیم .

خ . ـ بلکه مارا از شریر رهائی ده .

ك . ـ آمین .

ای خداوند مارا از تمام بدیهای گذشته



[P] OREMUS, Præcéptis salutaribus moniti, et divina institutione formati, audémus dicere:

PATER NOSTER, qui es in cælis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat voluntas tua, sicut in cælo, et in terra. Panem nostrum quotidianum da nobis hodie: Et dimitte nobis débita nostra, sicut et nos dimittimus debitoribus nostris. Et ne nos inducas in tentationem.
[R] *Sed libera nos a malo.*
[P] Amen.

LIBERA NOS, quæsumus, Domine, ab om-

وحال و آینده نجات ده و بخاطر حضرت مریم
پرجلال مادرخدا و همیشه باکره و فرستادگان
پترس و پولس و اندراوس و تمام مقدسین
بخاطر نیکی تو در مدت زندگانی ما صلح را
عطا فرما تا با کمک رحمت از گناه نجات یابیم
و ازهرنوع اغتشاشات دراماں باشیم. بخاطر
همان عیسی مسیح پسر تو وخداوند ما که
باتو دریگانه روح القدس زندگی وسلطنت میکند

ك .- برای سالهای سال .

خ .- آمین .

ك .- صلح خدا باشما باشد .

خ .- و باروان تو .

ك .- این آمیزش وتقدیس جسم وخون
خداوند ماعیسی مسیح که قبول خواهیم کرد

nibus malis, prætéritis, præséntibus et futuris: et intercénte beata et gloriosa semper Virgine Dei Genitrice Maria, cum beatis Apostolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et omnibus Sanctis, + da propitius pacem in diébus nostris: ut ope misericordiæ tuæ adjuti, et a' peccato simus semper liberi, et ab omni pertubatione securi. Per eumdem Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia saecula sæculorum.

[R] *Amen.*

[P] Pax + Domini sit + semper + vobiscum.

[R] *Et cum spiritu tuo.*

Hæc commixtio, et consecratio Corporis et Sanguinis Domini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam ætérnam. Amen.

برای ما گروگان زندگانی جاویدان گردد .
آمین .

ای بره خدا که گناه جهان را برمیداری
ترحم نما برما .

ای بره خدا که گناه جهانرا برمیداری
ترحم نما برما .

ای بره خدا که گناه جهانرا برمیداری برما
صلح عطا فرما .

همیوئی کشیش

ای خداوند عیسی مسیح که بفرستادگان خود گفتهٔ سلامتی برشما میگذارم وسلامتی خود را بشما میدهم بگناهانم توجه مکن بلکه بایمان کلیسای تو و برحسب میلت صلح و یگانگی رابآن عطا فرما . ای خدائیکه زندگانی وسلطنت میکنی برای سالهای سال . آمین .

AGNUS DEI,
rére nobis.
AGNUS DEI,
rére nobis.
Agnus Dei,
nobis pacem



DOMINE
Apostoli tu
cem meam c
sed fidem E
voluntatem
gnéris: Qui
cula sæculorum. Amen.



S. MARIA DE PERPETUO SUCCURSU

برای ما

آمین .

ای بر

ترحم نما

ای بر

ترحم نما

ای بر

صلح عط

ای خ

خود گفت

خود را

بایمان ک

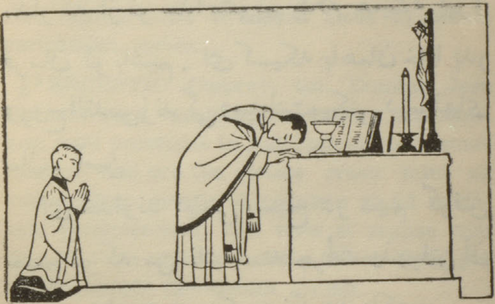
رابان عه

میکنی

AGNUS DEI, * *qui tollis peccata mundi | miseréré nobis.*

AGNUS DEI, * *qui tollis peccata mundi | miseréré nobis.*

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi | dona nobis pacem.



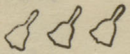
DOMINE JESU CHRISTE, qui dixisti Apostoli tuis: pacem relinquo vobis pacem meam do vobis: ne respicias peccata mea, sed fidem Ecclésiæ tuæ: eamque secundum voluntatem tuam pacificare et coadunare dignéris: Qui vivis et regnas Deus per omnia sæcula sæculorum. Amen.

ای خداوند عیسی مسیح پسر خدای زنده
که مطابق میل پدر و همدستی روح القدس
جهانرا بامرگ تو زنده کرده ای بخاطر جسم
وخون مقدس تو مارا از بدیها نجات‌ده وروا
مدار که از تو جدا بشویم بلکه همیشه پیرو
فرمان تو باشیم. ای کسیکه با همان خدا پدر
وروح القدس زندگی وسلطنت‌میکنی درسالهای
سال. آمین

ای خداوند عیسی مسیح در سهم گرفتن
جسم تو که من ناشایسته جرأت پذیرفتن آن
نمودم بداوری ومحکمت نگردد بلکه بسبب
مهربانی تو نگهبان جان و تن ودرمان‌حقیقی
من گردد. ای کسیکه با پدر و روح القدس
زندگی وسلطنت میکنی برای سالهای سال.
آمین.

DOMINE JESU CHRISTE, Fili Dei vivi, qui ex voluntate Patris, cooperante Spiritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificasti: libera me per hoc sacrosanctum Corpus et Sanguinem tuum ab omnibus iniquitatibus meis, et univérsis malis: et fac me tuis semper inhærére mandatis, et a te numquam separari permittas: Qui cum eodem Deo Patre, et Spiritu Sancto vivis et regnas Deus in sæcula sæculorum. Amen.

PERCEPTIO Corporis tui, Domine Jesu Christe, quod ego indignus sumere præsumo, non mihi provéniat in judicium et condemnationem: sed pro tua pietate prosit mihi ad tutaméntum mentis et corporis, et ad medélam percipiéndam: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus Sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.



هنگام همیوئی

نان آسمانی را میگیرم ونام خدارا برخود دعا میکنم .

فقط سخنی بگو وجان من نجات خواهدیافت (سه دفعه) .

جسم خداوند ما عیسی مسیح جان مرا برای زندگی جاویدان حمایت کند . آمین .

چه را اداکنم درمقابل احسانهائیکه بمن نموده‌است ؟ جام نجات‌را گرفته نام‌خداوندرا خواهم خواند .

باستایش خدا دعا میکنم واز دشمنان‌من نجات خواهم یافت .

خون خداوندما عیسی مسیح جان‌مرا برای زندگانی جاویدان حمایت نماید .

Panem cæléstem accipiam, et nomen Domini invocabo.



Domine non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanabitur anima mea. (ter).

Corpus Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam ætérnam. Amen.

Quid retribuam Domino pro omnibus quæ retribuit mihi? Calicem salutaris accipiam, et nomen Domini invocabo.

Laudans invocabo Dominum, et ab inimicis meis salvus ero. Sanguis Domini nostri Jesu Christi custodiat animam meam in vitam ætérnam. Amen.

بعداز همیوئی

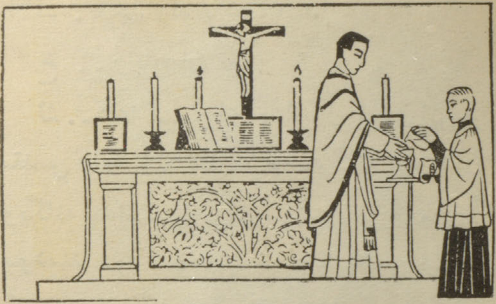
آنچه‌را که بادهان خود پذیرفتیم باقلب پاك نگاهدار وبخشش موقتی برای‌ما بخشش ابدی گردد .

خداوندا جسم که خورده‌ام و خونی که نوشیده ام دردرون جان من فرو رفته وببخشش این سر مقدس که مرا تجدید نموده آلایش گناهی درمن نگذارد. ای کسیکه زندگانی و سلطنت میکنی برای سالهای سال. آمین.

خداوندا لیاقت ندارم که زیر بام من آئی

***

خداوند آسمانی‌را خجسته ودرحضور تمام زندگان‌ستایش کنیم زیرا رحمتش‌را بر مانشان داده است .



QUOD ore sumpsimus, Domine, pura mente capiamus: et de munere temporali fiat nobis remédium sempitérnum.

CORPUS tuum, Domine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potavi, adhæreat viscéribus meis: et præsta; ut in me non remaneat scélerum macula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sæcula sæculorum. Amen.

COMMUNIO.

Benedicimus, Deum coeli, et coram omnibus viventibus confitebibur ei: quia fecit nobiscum misericordiam suam.

ك . ـ خداوند با شما باشد .

خ . ـ و باروان تو .

ك . ـ دعا كنيم ـ ای خدا قبول کردن این سر مقدس و اعتراف ایمان ما درسه گانه جاویدان ویگانه جدانشدنی برای سلامتی تن وروان ما سودمند شود. بخاطر خداوند عیسی مسیح که باتو دریگانه روح القدس زندگی وسلطنت میکند برای سالهای سال .

خ . ـ آمین .

ك . ـ خداوند باشما باشد

خ . ـ و باروان تو

ك . ـ بروید نماز پایان یافت

ك . ـ خداوند را شکر .

ك . ـ خدمت پرستش ما بدرگاهت قبول افتادای سه گانه مقدس تا این قربان که بحضور

P. Domi

R. *Et cu*

]P[Oré

Profici
mae, Do
susceptic
eiusdemc
Dominur
tuum, q
Spiritus
saeculorı

[R] *Ame*

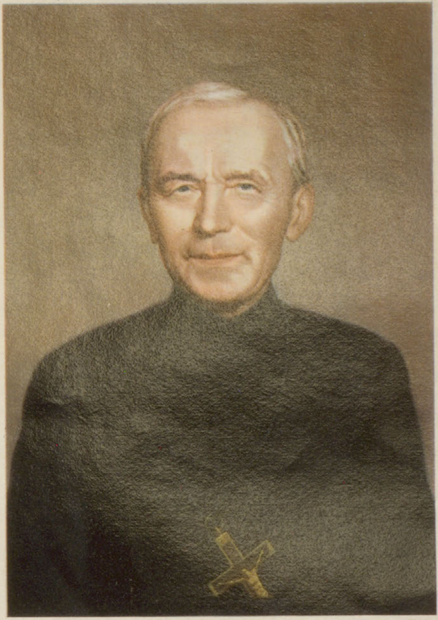
[P] Dom

[R] *Et c*

[P] Ite,

[R] *Deo*

PLACE
servitutis
quod ocu



STAB. L. SALOMONE - ROMA

SERVANT OF GOD

BROTHER ANTHONY

OBLATE OF MARY IMMACULATE

ANTHONY KOWALCZYK was born in Poland on June 4th, 1866, spent his youth in Germany and in 1892 pronounced the vows which made him an Oblate Brother of Mary Immaculate. Then he was sent to Western Canada where he gave many years of devoted service to the Church, particularly at St John's College, Edmonton. He died a holy death on July 10, 1947.

He was noted for his love of the Blessed Virgin Mary and for the way he lived as if always conscious of her gaze, so much so that he contrived never even to turn his back upon her statue. Nor would he ever let anyone say « Thank you » but begged that one should say « Ave » instead so that all gratitude should be expressed to Mary, not to him.

NOVENA

O God who wills that all grace come through her who bore Jesus, the fount of grace itself, grant that we may ever keep our regard turned towards Mary Immaculate in humble and filial love as did Thy servant Brother Anthony. And, as a sign of Thy approval of his fidelity, grant us the special favour which we ask of Thy infinite bounty through Christ Our Lord. Amen.

Our Father, Hail Mary, Glory be to God.

IMPRIMATUR

† A. Traglia, archiepisc. Vicesgerens

Kindly notify an Oblate Father in your vicinity, or the Reverend Father Postulator (290, Via Aurelia, Rome) of any favour obtained.

ك
خ
ك
مقدس
ویگان
سودم
که با
میکند
خ
ك
خ
ك
ك
ك
افتاد

P. Dominus vobiscum.

R. *Et cum spiritu tuo.*

]P[Orémus.

POSTCOMMUNIO.

Proficiat nobis ad salutem corporis et animae, Domine Deus noster, hujus sacramenti susceptio: et sempiternae sanctae Trinitatis, eiusdemque individuae unitatis confessio. Per Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitate Spiritus Sancti, Deus: per omnia saecula saeculorum.

[R] *Amen*

[P] Dominus vobiscum.

[R] *Et cum spiritu tuo.*

[P] Ite, Missa est.

[R] *Deo gratias.*

PLACEAT tibi, sancta Trinitas, obséquium servitutis meæ: et præsta; ut sacrificium, quod oculis tuæ majestatis indignus obtuli,

جلال تو تقدیم داشته مورد پذیرش گردد و بخاطر رحمتت برای من و کسانیکه تقدیم داشته‌ام مفید واقع گردد . بخاطر مسیح خداوند ما . آمین .

خدای پرتوان شمارا تبرك كند پدر و پسر و روح القدس

خ . ـ آمین

ك . ـ خداوند باشما باشد

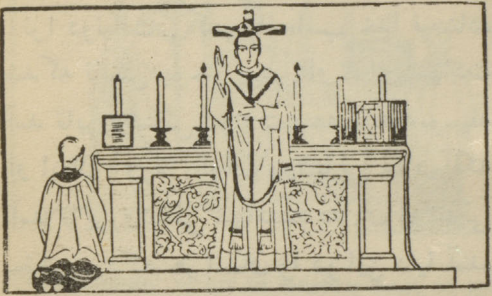
خ . ـ و باروان تو

ك . ـ ابتداء انجیل مقدس حضرت یوحنا

خ . ـ فر و شکوه به تو ای خداوند .

ك . ـ در ابتداء کلمه بود و کلمه نزد خدا بود و کلمه خدا بود . همان در ابتدا نزد خدا بود . همه چیز بواسطه او آفریده و بغیر از او چیزی از موجودات را وجود نیافت . دراو

tibi, sit acceptabile, mihique, et omnibus pro quibus illud obtuli, sit, te miserante, propitiabile. Per Christum Dominum nostrum. Amen.



BENEDICAT vos omnipotens Deus, Pater, et Filius. + et Spiritus Sanctus.

[R] *Amen.*

[P] Dominus vobiscum.

[R] *Et cum spiritu tuo.*

[P] + Initium sancti Evangélii secundum Joannem.

[R] *Gloria tibi, Domine.*

IN PRINCIPIO erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in principio apud Deum. Omnia per ipsum facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat

زندگی بود و زندگی روشناء انسان بود
و روشنائی در تاریکی میدرخشد و تاریکی
آنرا درنیافت . کسی ازجانب خدا فرستاده
شد که نامش یوحنا بود . او برای شهادت
آمد تابر روشنائی شهادت دهد تاهمه بوسیله
او ایمان آورد . اوآن روشنائی نبود بلکه
آمد تا برروشنائی شهادت دهد.آن روشنائی
حقیقی بود که هر انسان را در این دنیا آمده
منور میکند. او درجهان بود وجهان بواسطه
او آفریده شد و جهان اورا نمیشناخت .بنزد
خاصان خود آمد و خاصانش اورا نپذیرفتند
و اما بآن کسانیکه اورا قبول کردند قدرت
داد تافرزندان خدا گردند که بنام او ایمان
میآورند که نه از خون و نه از خواهش جسد
و نه از خواهش مردم بلکه از خدا تولد
یافتند. و کلمه جسم شد ومیان ما ساکن یافت



lux hominum: et lux in ténebris lucet, et ténebræ eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joannes. Hic venit in testimonium, ut testimonium perhibéret de lumine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimonium perhibéret de lumine. Erat lux vera, quæ illuminat omnem hominem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognovit. In propria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestatem filios Dei fieri, his, qui credunt in nomine ejus: qui non ex sanguinibus, neque ex voluntate carnis, neque ex voluntate viri, sed ex Deo nati sunt. Et Verbum Caro Factum est, et habitavit in nobis: et vidimus gloriam

وجلال اورا دیدیم جلالی شایستهٔ پسر یگانه
پدر پراز نعمت و راستی .
خ .ـ خدارا شکر .

درود بتو ای مریم (سه مرتبه)
درود بتو ای ملکه .
ك .ـ مادر مقدس خدا برای ما دعاکن
خ .ـ تاوعده مسیح را سزاوار گردیم .

دعا کنیم

خداوندا پناه و نیرو ما بندگان خود راکه
به‌درگاهت مینالند بامهربانی بنگروبه شفاعت
مریم‌مقدس باکره باشکوه و بیگناه ما درخدا
وشوهرش یوسف‌نیکبجت و فرستادگان مقدس
تو پترس وپولس ودیگر ـ آشوها ببخشندگی
خویش نیایش ما راکه‌بتو تقدیم میکنیم برای

ejus, gloriam quasi Unigéniti a Patre, plenum gratiæ et veritatis.

[R] *Deo gratias.*

PRECES

post privatae Missae celebrationem

[P] Ave, Maria, gratia : — Dominus tecum: benedicta tu in muliéribus, et benedictus fructus ventris. tui, Jesus.

[R] *Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus - nunc et in hora mortis nostrae. Amen. (ter)*

Salve Regina, mater misericordiae; vita, dulcédo et spes nostra, salve. - Ad te clamamus, éxsules filii Hevae. - Ad te suspiramus geméntes et fléntes in hac lacrimarum valle. - Eja ergo, advocata nostra, illos tuos misericordes oculos ad nos convérte. - Et Jesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium osténde. - O clemens, o pia, o dulcis Virgo Maria.

[P] Ora pro nobis, Santa Dei Genitrix!

[R] *Ut digni efficiamur promissionibus Christi*

OREMUS. Deus refugium nostrum et virtus, populum ad te clamantem propitius respice,

گردیدن گناه کاران وآزادی وسرافرازی کلیسای مقدس مادرما بپذیر . بخاطر مسیح سروراما . آمین

ای میخائیل ملک مقرب از ما در جنگ دفاع کن در برابر بدخواهی و دامهای شیطان پناه ما باش به فروتنی از خدا درخواست میکنیم که اورا براند وتوای امیر سپاه آسمانی بانیروی خدائی خویش شیطان و دیگر ارواح پلید را که در جهان در پی گمراهی روانان میگردند در دوزخ سرنگون ساز .

آمین

ای قلب مقدس عیسی

برما رحمت کن

(سه مرتبه)

et intercedente gloriosa et immaculata Virgine Dei Genitrice Maria cum beato Joseph Eius Sponso, ac beatis Apostolis tuis Petro et Paulo et omnibus Sanctis, quas pro conversione peccatorum, pro libertate et exaltatione sanctae Matris Ecclesiae, preces effundimus, misericors et benignus exaudi. Per eundem Christum Dominum Nostrum.

[R] *Amen.*

Sancte Michael Arcangele, defende nos in praelo; contra nequitiam et insidias diaboli esto praesidium. - Imperet illi Deus; supplices deprecamur: tuque, Princeps militiae coelestis, Satanam aliosque spiritus malignos qui ad perditionem animarum pervagantur in mundo, divina virtute in infernum detrude.

[R] *Amen.*

[P] Cor Jesu Sacratissimum,

[R] *Miserere nobis. (ter)*

راه
چلیپای مقدس

ای مسیح ترا پرستش و مبارك باد میگوئیم
زیرا با چلیپای مقدس
و مرگت دنیا را رهائی دادی

دعا کنیم

خداوندا استدعا داریم خانواده ترا بنگر همانا که از بهر نجات آن سرور ما عیسی مسیح تردید نداشت که خودرا بدست آزارکنندگان تسلیم نماید و شکنجه چلیپارا تحمل کند او که باتو تاابدالدهر زنده و حکمفرماست . آمین .

کارکرد پشیمانی

ای رستگار دهنده وخدای من این است که درحضور تو بروی درافتاده از ته دل به‌گناهانم پشیمانم زیرا که آنها سبب اهانت نیکی بی‌پایان توشده است . بهتر آنست که بمیرم تا اینکه دوباره ترا توهین نمایم زیرا که من ترا بیش از هرچیز دوست دارم .

خداوندا برما رحمت کن .
رحمت کن برما .



مرحله اول

ای مسیح ترا پرستش و مبارك باد میگوئیم زیرا باچلیپای مقدس و مرگت دنیا را رهائی دادی .

درداد گاه پیلاطس عیسی مسیح رامحکوم باعدام روی چلیپا کردند .

عیسی بی‌گناه را پیلاطس محکوم باعدام روی چلیپا کرد . به‌بینیدچگونه آن‌سرور مهربان‌با رضایت کامل‌مطیع آن‌حکم‌ظالمانه گردید تامارا از لعنت‌جاودانی آزاد کند.

ای عیسی مهربان برای این همه محبت از تو تشکر مینماییم و تمنا داریم حکم همیشگی را که گناهان ما سزاوار آن بوده ازما دورکرده و خوشحالی آسمان‌را نصیب ما بنمائی .

ای پدر ما . . . . درود بتو ای مریم . . . .فرشکوه مندی . . . .



مرحله
دوم

ای مسیح ترا پرستش و مبارک باد میگوئیم .

زیرا باچلیپای و مرگت دنیارا رهائی دادی .

چوب سنگین چلیپارا روی شانه عیسی گذاشتند .

عیسی شانه های مقدسش‌را زیر چلیپا ای که باگناهان بیشمار و بزرگ ما سنگین شده بود گذاشت .

آه عیسی محبوب مارا ببخش و نعمتت همواره برما باد که دیگر باره دربقیه زندگانی با گناهان تازه‌ای بار ترا سنگین تر نکنیم و چلیپهای کیفر و توبه را همیشه خود برگیریم .

ای پدر ما . . . .



مرحله
سوم

ای مسیح ترا پرستش ومبارك باد میگوئیم .

زیرا با چلیپای مقدس و مرگت دنیارا رهائی دادی

عیسی برای دفعه اول در زیر چلیپا بزمین میافتد .

عیسی مهربان بعداز کمی راه‌طاقت‌بار چلیپارا نیاورده و با درد بی نهایت روی زمین نقش بست .

ای‌عیسی پرمهر باعث برزمین افتادن تو گناهان مابوده است . پس‌از توتمنا داریم که باردیگرنگذاری این درد را با اهانت تازه ای بر تو تجدیدکنیم .

ای پدر . . . . .



مرحله چهارم

ای مسیح ترا پرستش و مبارك باد میگوئیم .
زیرا با چلیپا مقدس و مرگت دنیارا رهائی دادی .

برخورد دردناك حضرت مریم و پسر محبوبش .

به بینید که دل آن مادر پرمهر تا چه اندازه اندوهناك شد چون پسر یگانه خود را در این ظلم و عذاب دید وهمچنان عیسی وقتی که چشمانش بروی مادر غمگین و پریشان خود افتادند . فراموش مکنیم که باعث غصه ورنج عیسی و مریم گناهان ما بوده است .

ای عیسی و مریم مهربان از گناهانمان پشیمانی درقلبمان بوجود آرید تا دردوران زندگانی ازآنها بیزارو گریزان باشیم و درهنگام مرگ بحمایت پرمهرتان سزاوارباشیم .
ای پدر ما ......



مرحله
پنجم

ای مسیح ترا پرستش و مبارك باد میگوئیم .
زیرا با چلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

یك نفر بنام سیمون سیرنی مجبور بحمل چلیپای عیسی میکنند .

عیسی مسیح بحدی ضعیف و ناتوان گردید که دیگر بار چلیپارا تحمل نمیکرد ولیکن یهودیان بظاهر از روی شانه هایش برداشتند .

ای عیسی مهربان بردن چلیپا بر ما واجب است زیرا مرتکب گناهان زیاد هستیم . پس اقلا این نعمت را بما ببخش تا از راه مهر بتو شریك زحمت و عذاب تو بگردیم .

ای پدر ما ....



مرحله
ششم

ای مسیح ترا پرستش و مبارك باد میگوئیم .
زیرا با چلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

زن مهربانی بنام ویروینکا بادستمال ظریفی صورت عیسی را پاك میکند .

به‌بینید احترام ومحبتیکه این زن پرهیزگار دلسوز نسبت بعیسی نشان میدهد . سرور پرتوان ما در همان لحظه باتجلی چهره اش روی دستمال پادش مهربانی‌را باو میبخشد .

ای عیسی پرمهر نعمت‌را بماهم ببخش تاروان‌وقلبمان از لکه های‌گناه پاك شده ویاد رنج و عذاب‌را در روح و دلمان بنشانیم .

ای پدر . . . . . .



مرحله
هفتم

ای مسیح ترا پرستش و مبارك باد میگوئیم .

زیرا با چلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

عیسی بار دوم باعذاب و رنج شدید بزمین میافتاد

باز هم به‌بینید که باعث عذاب عیسی که دفعه دوم بزمین خورد گناهان ما بوده است .

آه عیسی مهربان درحضور تو ازگناهان و اعمال بدخود بینهایت شرمنده ایم و تمنا میکنیم نعمت را بما ببخش تا ازگناهان خود بگریزیم ودیگر درآنها نیفتیم.

ای پدر . . . .



مرحله
هشتم

ای مسیح ترا پرستش ومبارك باد میگوئیم .
زیرا باچلیپای مقدش ومرگت دنیارا رهائی دادی .

عیسی زنان اورشلیم که گریه و ناله دنبالش میرفتند دلداری و نصیحت میدهد .

ملاحظه کنیم سخنهائی که عیسی مسیح بآن زنان گفته ـ برخودتان گریه کنید نه برمن ـ تابما نشان دهدکه پیش از گریه کردن بر آزار او باید از گناهان خود پشیمان شویم و کیفر بجا بیاوریم .

ای عیسی محبوب اشگهای پشیمانی ازته دل‌بما ببخش تا اندوهمان برای درد و آزار تو از روی شایستگی باشد.
ای پدر . . . . .



مرحله
نهم

ای مسیح ترا پرستش ومبارك باد میگوئیم .

زیرا باچلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

عیسی بعداز ضربتهای شدید تازه بارسوم بزمین میافتد .

بعداز کمی راه چلیپارا دوباره بردوش عیسی میگذارند و عیسی برای بار سوم بزمین میافتد زیرا ما با اصرار کردن گناهان باعث ضربتهای تازه ای بر او شدیم .

آه عیسی مهربان برای دلداری تو در این زحمت حاضریم باهانت خود پایان دهیم پس این آهنگ دردلمان استوارکرده فیض خود مؤثر گردان ,

ای پدر ....



مرحله دهم

ای مسیح ترا پرستش و مبارك باد میگوئیم .
زیرا با چلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

موقعیکه عیسی را برفراز تپه جلجله رساندند لباسش را از تنش کندند و مشروب تلخی باو نوشاندند .

فکر شرمی‌را که عیسی ازعریان بودن حودکرد بکنیم و رنجی‌که درنوشیدن‌آن شربت تلخ درخود احساس کرد . او این همه رنجرا تحمل‌کرد تا مجازات بیشرمی وشکم پرستی ما را نابود سازد .

ای عیسی مهرپرور از گناهان خود پشیمان هستیم و آهنگ استوار داریم که دیگر باره در آنها نیفتیم و رنجت‌را تازه نکنیم بلکه بعداز این با نعمتت همیشه باحیاء وخردمندی زندگی کنیم . ای پدر ......



مرحله
یازدهم

ای مسیح ترا پرستش ومبارك باد میگوئیم .
زیرا با چلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

دست و پای عیسی مسیح را با میخهای درشت بچلیپا میخکوب نمودند .

نمیتوان تصورکرد آن دردی را که عیسی در خود احساس میکرد موقعیکه میخهای آهنی را توی گوشتش فرو میکوبیدند .

آه ظلم و بی رحمی یهودیان و آه بر مهر بی‌اندازهٔ عیسی برای ما . آه عیسی مهربان تو چقدر بر ایمان درآزار وما از رنج میگریزیم پس خواست ما را روی چلیپا میخکوب که دیگر از تو روگردان نباشیم .

ای پدر . . . . .



مرحله دوازدهم

ای مسیح ترا پرستش ومبارك باد میگوئیم .
زیرا با چلیپای مقدس و مرگت دنیارا رهائی داد .

عیسی جان مقدسش‌را بپدر محبوبش می‌سپارد .

بعداز سه‌ساعت نزع ورنج و درد بیش‌از اندازه عیسی سرور مهربان ما روی چلیپا جان می‌سپارد .

ای عیسی مهربان سزاوار است که بقیه زندگانی را در خدمت مقدست سپری کنیم زیرا تو برای رهائی از دست شیطان روی چلیپا جان سپردی . این تصمیم را باحمایت نعمت و سزاواری مرگت میگیریم .

ای پدر . . . .



مرحله
سیزدهم

ای مسیح ترا پرستش و مبارکباد میگوئیم .
زیرا باچلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

بعداز اینکه کالبد مقدس عیسی را ازچلیپا پائین آوردند آنرا در دامان مادرش گذاشتند .

کی میتواند تصور کند رنج واندوه مریم مقدس را وقتیکه پسر محبوبش را در دامنش بی‌جان دید .

ای مریم مقدس رنجدیده برای ما دعا کن که دیگر با گناهان خود باعث مرگ پسر یگانه ات نگردیم بلکه نعمتش همیشه درقلبمان جای گزیند .

ای پدر ما . . . . . .



مرحله
چهاردهم

ای مسیح ترا پرستش ومبارك باد میگوئیم .

زیرا با چلیپای مقدس ومرگت دنیارا رهائی دادی .

کالبد مقدس سرورما بخاك سپرده میشود

کالبد مقدس عیسی با عبادت و احترام کامل دردخمه تازه ای نهاده شده

ای عیسیٔ مهرپرور ازته‌دل برای‌این محبت وفداکاری تو نسبت بما تشکر می نمائیم وخواهش داریم نعمتت همواره در قلب ما باشد تا همیشه همیونی مقدست را پذیرفته قلبمان را ازتو بیارائیم .

ای پدر ما ....

ای مسیح نجات دهنده با قوت چلیپا ما را نجات ده .
همانطوریکه پطرس از دریا نجات دادی بر ما رحمت کن .

دعا کنیم

خدایا که پرچم چلیپای زندگی دهنده را با خون پسر یگانه ات تقدیس کردی بآنان که بهمین چلیپا افتخار مینمایند ارزانی دار که از حمایت تو هرجا بهره‌مند شوند . برای همین مسیح خداوند ما . آمین .

فهرست

صفحه